

外国语言学及应用语言学专业研究生导师简介

曹合建 教授

男，语言学硕士（湖南大学， 纽约市立大学），2002年、2003年省优秀硕士学位论文指导教师，2001年湖南大学“九五”先进科研工作者。

主要研究方向：英汉语对比研究、英汉笔译、语义学

开设主要课程：普通语言学、语用学、名家名译欣赏

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 上海市教委课题《非言语交际多维系统研究》（2005-2007）；
2. 《基于语料库的商务英语研究》，对外经济贸易大学出版社 2008年；
3. 《语言风格的语音标记与翻译》，《翻译季刊》香港，2003；
4. 《UG在第二语言习得中的作用》，《当代语言学》2004年第4期；
5. 《副语言与话语意义》，《外国语》1998年第2期。
6. 《菲兹杰拉尔德短篇小说集》，湖南文艺出版社 1998年

陈洁 教授

女，高等教育学博士（华东师范大学），中国国际贸易学会国际商务英语研究会常务副理事长。2009年主持的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖；2005年主持的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：商务英语、高等教育学

开设的主要课程：商务英语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 上海市教育科学研究项目《中外合作本科专业教学质量保障体系构建研究》（2008-2010）
2. 《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建研究》，《外语电化教学》2008年第5期
3. 《默会知识理论对商务外语教学的启示》，《国际商务研究》2008年第1期
4. 《开展基于语料库的面向商务英语语言教学的语词研究》，《商务英语教学与研究》2008年10月
5. 《关于大学英语教学改革再思考》，《国际商务研究》2006年第6期
6. 《Testing Your English》（初级、中级），中国商务出版社 2008版
7. 《体验商务英语》（1-4册），高教出版社 2006版
8. 《大学英语导读》（1-4册），上海外语教育出版社 2006版

李安兴 教授

男，毕业于复旦大学，英语语言文学博士。

主要研究方向：语言学、翻译理论与实践

开设的主要课程：英语文体学、英汉翻译基础、英语语法与写作

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. “进一步提高外向型汉英词典编纂质量的研究”，教育部人文社科研究基金一般项目（2006）
2. 语言单位的“标记性”与汉英词典词目的译义 —— 兼谈汉英词典编纂中应当注意的几个问题，《辞书研究》，2011年11月
3. “教学质量与改革工程”背景下对“商务英语”专业课程设置和教学方法和手段改革的思考，《商务英语教学与研究》（第3辑），2011年12月
4. 关于汉英词典编纂方法与理论创新问题的思考，《中国出版》，2010年12月
5. 对进一步提高“商务英语”词典编纂与出版质量的思考，《中国出版》，2010年5月
6. 利用 blackboard 教学平台提升商务英语专业学生英语能力的探索，《商院校专业建设研究》，2009年6月
7. 培养能力 培养忠诚，《哈佛商业评论》，2004年3月（翻译）
8. 好女也言利，《哈佛商业评论》，2004年4月（翻译）
9. 《牛津-外研社英汉汉英词典》，牛津大学出版社，2010年7月（参加翻译）
10. 《英汉大词典》（第2版），上海译文出版社，2007年4月（参编）
11. 《中华汉英大词典》（上），复旦大学出版社，2015年8月（参编）
12. 《商务英语研究》评价——兼谈商务英语的“形”与“神”，第十一届全国国际商务英语研讨会论文集，外语教学与研究出版社，2015年9月

王瑞昀 教授

女，毕业于上海外国语大学英语学院，获英语语言文学博士学位，研究方向为语言学与应用语言学，纽约州立大学访问学者，中国认知语言学学会会员，上海市外文学会会员，现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业教授，硕士研究生导师。1999年和2001年连续两届获校级优秀青年骨干教师称号并获教学优秀奖；1999年完成的研究课题获省级科研奖；1995年撰写的翻译论文获省级优秀论文奖，2009年撰写的论文获《WTO 与中国发展》暨第七届学术年会优秀论文奖，2014年撰写的论文获中国国际贸易学会商务英语研究会优秀论文奖，2015年撰写的论文获上海市科技翻译协会优秀论文三等奖。

主要研究方向：商务英语、应用语言学、认知语言学、跨文化交际、英汉对比与翻译

开设的主要课程：商务话语研究、英语语言学、应用语言学、文体学、第二语言习得、高级英语、高级英语听力等课程。

代表性成果（论文、著作、课题等）

I. 论文

1. “英汉疑问结构的类型学研究”，《中国外语》，2011年第2期；
2. “普遍语法与第二语言疑问结构习得研究”，《郑州大学学报(哲学社会科学版)》，2011年第1期；
3. “英汉网络新闻标题中缩略词的使用对比研究”，《语言文字应用》2005年第

- 1 期;
4. “口译的认知与口译教材的编写”,《中国翻译》2004 年第 4 期;
 5. “普遍语法与语言习得”,《江苏大学学报(社会科学版)》,2004 年第 1 期;
 6. “论隐喻意义建构的认知机制”《河南师范大学学报(哲学社会科学版)》2014 年第 4 期;
 7. “A Modern Diplomatic Principle from a Historical Perspective: Machiavelianism”
Social Sciences in China, vol. 16 (3), 1995
 8. 概念隐喻的认知及其跨文化英译研究,《上海对外经贸大学学报》2016 年第 2 期
- II . 论著
- 《英汉疑问句形式化对比研究》郑州大学出版社, 2013 年;
《现代句法学》上海外语教育出版社, 2009 年;
- III. 课题
1. 主持完成教育部人文社会科学规划课题《英汉疑问结构形式化对比研究》, 2008;
 2. 主持完成上海市教委科研创新项目“普遍语法与第二语言疑问结构的习得”, 2008;
 3. 主持上海市教委科研创新重点项目“商务隐喻与中美国际贸易中的文化差异之认知研究”, 2012。

王艳艳 教授

女, 江苏南京人, 中共党员。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长, 商务英语专业教授, 硕士生导师。1997 年和 2000 年毕业于东南大学英语系, 获学士和硕士学位, 2009 年毕业于香港中文大学课程与教学专业, 获教育学哲学博士, 外国语言学与应用语言学硕士(东南大学), 中国国际贸易学会国际商务英语研究会常务理事, 亚洲英语外语教学协会会员, 国际比较教育协会会员。入校任教至今, 曾赴英国莱斯特大学、美国萨福克大学, 澳大利亚昆士兰大学, 瑞典卡尔斯塔德大学和英国中兰开夏大学交流访学, 研究专长为二语习得理论、商务英语教学理论及教学评估。

主讲《学术论文写作》、《商务入门》、《英语国际概况》等课程。

主要代表作有《教师的表现性评估行为及其二语习得观念》和《商务英语专业特色办学研究》, 在《外语界》、《中国外语》、《教育发展研究》、《外语教学理论与实践》、《华东师范大学学报(哲学社会版)》、《黑龙江高教研究》、《国际商务研究》等核心期刊上发表论文十余篇; 主持完成了上海市本科教学改革重点项目 1 项、上海市教委科研创新项目 1 项、上海市高等教育学会项目 1 项、上海市教委第五期重点学科项目子项目 1 项; 参与上海市决策咨询研究项目立项(重点课题) 1 项; 并参与多项学科专业建设项目: 上海市高等学校“商务英语”专业综合改革试点项目、教育部“英语(商务英语/中英合作)特色专业建设项目”、上海市教委“上海市英语教育高地建设项目”等。主编商务英语高年级教材--《国际商务导论》等多本高质量教材。主要荣誉有: 上海市高等教育教学成果二等奖一项, 上海对外经贸大学教学成果一等奖一项; 2010 年、2015 年获校“记功”奖, 2014

年获校妇女先进个人。

王勇 教授

男，毕业于华东师范大学外语系英语专业，后赴英国留学，获 Thames Valley 大学语言学与语言教学硕士学位。现任上海对外经贸大学外语学院英语专业教授，硕士研究生导师，国内访问学者指导教师，《大学英语教学研究中心》主任，上海对外经贸大学国际贸易文献研究与翻译基地副主任。兼任上海市大学英语教学指导委员会副主任委员，澳大利亚 La Trobe 大学亚洲学院客座研究员，芬兰图尔库大学人文学院客座教授，美国加州州立大学高级访问学者，《中国英语教学》编审委员会委员，《商务英语教学与研究》编委，上海外语口译证书考试委员会专家组成员，上海海关学院和上海体育学院兼职教授。1993 年评为上海市优秀青年教师，1999 年评为全国高等师范院校优秀教师和曾宪梓教育基金会优秀教师，1993 年和 2001 年两次获上海市优秀教学成果奖，2007 年评为学校教学名师，2011 年获全国宝钢优秀教师奖，2012 年评为上海市教卫系统优秀党员，2014 年获上海市教学成果一等奖。

主要研究方向：应用语言学、英语教学法、英汉翻译

开设的主要课程：大学英语综合课程、英语教学研究、二语习得、现代英语课程论与英语教材编写

代表性成果（论文、著作、课题、译著等）

1. 《大学英语教学改革形势下教师转型期期间状态焦虑的现状分析与对策研究》，外语教学理论与实践，2015 年第 1 期
2. 《英语课堂教学中师生互动模式的有效性研究与实践》，教师教育研究，2013 年第 1 期
3. 《创新型语言教学模式的实践和学生创新能力的培养》，教师教育研究，2011 年第 2 期
4. 《效度与信度的权衡—交际性英语听力测试中题型问题的探讨》，外语教学理论与实践，2008 年第 1 期
5. 《The Discussion & Practice of ‘Free Talk’ in English Language Classroom》，Journal of International Educational Engineering, 2006 年第 12 期
6. 《外语教学法的发展和改革之我见》，上海交通大学出版社，2003 年
7. 《新编英语常用短语动词词典》，世界图书出版公司，1999 年
8. 《新世纪大学英语阅读教程》（四册），上海科技教育出版社，2008 年
9. 《全新大学英语阅读教程》（四册），上海交通大学出版社，2014 年
10. 《新思维大学英语》（读写教程，国家规划教材）外文出版社，2016 年
11. 《反思性教学与行动研究在商务英语教师职业发展中的作用研究》，外语教学与研究出版社，2013
12. 《中国研究型高校本科生学术英语素养发展模型研究》，国家社科基金项目，2014
13. 《上海高校实施通用英语向学术英语转型的大学英语教学改革行动研究》，上海市教育科学研究重点项目，2013

14. 《大学“学术英语”教学模式的研究与实践》，上海市高校重点教学改革项目，2013
15. 《学习风格、学习策略和学习成绩的相关性研究》，上海市教委重点学科建设项目，2008
16. 《上海申博成功后大学英语教改的对策研究》，上海市教委科学研究课题，2006
17. 《大学英语精读》，上海市教委重点课程建设项目，2006
18. 《专业英语教材建设和教学模式研究》，教育部重点研究课题，2003
19. 《双语美文欣赏系列（名人篇）》（译著），上海科技教育出版社，2009
20. 《24小时精通商业计划》（译著），上海三联书店，2004

温建平 教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学（翻译方向）博士，曾获校级优秀教师奖2次，宝钢优秀教师奖。

主要研究方向：翻译理论与翻译教学

开设的课程：翻译理论与实践、汉英翻译研究、汉英翻译基础、翻译学概论

代表性成果：

1. 信息化背景下协作共享翻译教学模式探讨. 中国翻译，2015年第4期
 2. 基于信息观的高等教育再设计. 未来与发展，2013年第2期
 3. 信息化背景下对我国高等教育现存问题的再思考. 教育研究，2012年第3期
 4. 翻译非易事，得失寸心知. 中国翻译，2010年第6期
 5. 翻译中相对价值的产生与再现. 中国翻译，2010年第5期
 6. 对英语专业翻译教学的思考. 华东地区翻译教学研讨会论文，2008年10月
 7. 商务英语教材的调查与思考. 新形势下的商务英语教学与研究（第八届全国国际商务英语研讨会论文集），2008年10月，上海外语教育出版社
 8. 翻译价值组合体的理论建构. 四川外语学院学报，2008年第3期
 9. 翻译中的价值问题探讨. 外国语，2007年第2期
 10. 论翻译思维能力的培养. 外语界，2006年第3期
 11. 从认知角度看双关语的价值重构. 国际译联第四届亚洲翻译家论坛论文集《语言认知与翻译研究》，外文出版社，2005年10月
 12. 汉诗英译中的人称确定与译者的诠释空间. 外语与外语教学，2005年第1期
- 翻译作品
1. 2011-2015年翻译部分欧盟非关税贸易壁垒指令，约6.5万字。
 2. 2007-2011年参与翻译商务部委托的《国别贸易投资环境报告》，约15万字。
 3. 《创办市场大学》，上海科技出版社，预计2016年12月。
 4. 《未雨绸缪》（合译），电子工业出版社，2016年8月。
 5. 《教育组织行为学》（第八版）（合译），中国人民大学出版社，2007年12月。
 6. 《教育组织行为学》（第七版）（合译），华东师范大学出版社，2002年6月。
 7. 《语言共享—对话学习的理论与实践》，华东师范大学出版社，2005年9月。
- 科研项目

1. 2010年全国教育科学规划教育部重点项目：基于教育信息化的高校内涵建设研究（项目编号：DMA100347），负责人。
2. 2006年上海市教委重点项目：汉英翻译的多维视角研究（项目编号：06ZS75），负责人。
3. 2006年上海对外贸易学院贸易与发展研究会专家顾问项目：国际商务英语：中国大陆出版物调查，子课题负责人。
4. 2003年上海市教委一般项目：商科大学英语专业翻译教学的必要性与内容安排（项目编号：03ES08），负责人。

学术著作

1. 翻译中价值组合体的重构. 山西人民出版社，2009年4月
2. 大学生英语能力培养丛书—翻译和写作能力培养（第一作者）. 北京航空工业出版社，1998年8月

教材

1. 《高级商务笔译》主编、编者，外语教学与研究出版社，2014年6月。
2. 《英语泛读教程》（第三册）（第一编者），高等教育出版社，2002年9月（多次重印）。

杨翠萍 教授

杨翠萍（1961—），女，山西太原人，无党派。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长、大学英语教学部主任，英语专业教授，硕士生导师。1984年毕业于兰州大学英国语言文学专业，获文学学士学位。毕业后在西安交通大学外语学院任教。历任讲师（1990）、副教授（1996）、硕士生导师（1997），担任大学外语部副主任等职。2004年赴美国南达科他州立大学任高级访问学者。2005年进入上海对外贸易学院任教至今，主要从事大学英语教学与研究，主讲综合英语读写、商务英语、学术英语等课程。先后在《外语界》、《教育理论与实践》、《教学与管理》等核心刊物上发表了《大学英语教师的信息化教育技术能力及其培养》、《在大学英语教学中以任务教学法为手段实施协作学习策略》、《英语口语教学中的若干问题与对策》、《探究教学在商务英语教学中的应用》等多篇学术论文；主编出版了《大学商务英语综合教程》（普通高等教育“十一五”国家级规划教材）、《新编商务英语综合教程》、《新编商务英语听说教程》、《商务英语综合教程》、《商务英语听说教程》、《会展英语》等多部高校英语类教材以及《实用文秘英语文函》和《实用文秘英语会话》、《新编大学英语词汇学习手册》等多本英语学习用书。主要获奖有：宝钢优秀教师奖（2015）、上海对外贸易学院记功奖（2009）、上海市普通高等学校优秀教材三等奖（2007）、西安交通大学教学成果二等奖（2000）、西安交通大学开元基础课优秀教学二等（1998）、西安交通大学“青年教师讲课竞赛”二等奖（1991）。

叶兴国 教授

上海对外经贸大学二级教授，兼任中国商务英语研究会名誉理事长、中国专门用途英语专业委员会副主任、上海市外文学会会长、上海市科技翻译学会副理事长、教育部英语教指委商务英语专业教学协作组顾问、复旦大学MTI教育中心顾问、上海交通大学外国语学院院长特别顾问。曾任中国商务英语研究会理事长（2010-2014）、教育部高等学校外语专业教学指导委员会委员（2007-2011）、英语专业教学指导分委员会委员（2007-2011）等职务。1982年起从事英语教学和

研究工作，1996年起参与商务英语本科专业建设、商务英语教材建设和全国性商务英语研讨平台建设。

主要研究方向：商务英语、英汉互译

开设的主要课程：商务英语翻译研究

2011-2015年代表性研究成果：

1. 商务英语专业本科教学质量国家标准要点解读，《外语教学与研究》（第二作者）2015年第2期；
2. 跨越：从业余到专业——第26届“韩素音青年翻译奖”竞赛英译汉参赛译文评析（第一作者），《中国翻译》2014年第6期；
3. 关于英语类专业教学质量国家标准的思考（独立），《中国外语教育》2014年第1期；
4. 我国商务英语专业教育的起源、现状和发展趋势（独立），《当代外语研究》2015年第2期；
5. 中国商务英语研究：现状与趋势（第一作者），《中国外语》2011年第2期；
6. 《英汉·汉英世界贸易组织术语词典》，上海外语教育出版社2011；
7. 《北美自由贸易协定》（译著），法律出版社2011年；
8. 《国别贸易投资环境报告》，国家商务部委托中译英项目2011年；
9. 《商务英语阅读教程》（1-4册），（“十二五”国家级规划教材）上海外语教育出版社2011年；
10. 《新视野大学英语综合训练（第一册）》（“十二五”国家级规划教材），外语教学研究出版社2015年。
11. 主持研编“商务英语研究数据库”和“非关税贸易措施数据库”等。

毕文成 副教授

男，浙江淳安人，中共党员，副教授。2004年毕业于上海外国语大学，曾获第十二届“韩素音青年翻译大赛”英译汉组优秀奖、上海对外经贸大学青年教师教学质量奖提名奖、第八届全国应用文翻译研讨会论文三等奖等奖项。

主要研究方向：翻译理论与实践

（曾）开设的主要课程：《英美电影欣赏与翻译》、《英汉翻译基础》、《报刊语言翻译》、《笔译工作坊》、《学习与交际》、《综合英语读写》等。

主要成果有：

论文：

- “浅析对外宣传翻译中译者主体性的凸显”，《出版广角》，2012.1
- “思想全球化 语言本土化——跨国公司商标译名语言特征探析”，《中国商贸》，2012.1
- “影视翻译过程中的几个主要障碍”，《中国教育导刊》，2007.12
- “浅论影视翻译语言的特殊性”，《宁波教育学院学报》，2003.12
- “基于目的论的汉英公示语翻译现状研究”，第八届应用文翻译研讨会，2015.4

教材、著作：

1. 《高级商务英语听说教程 2》，外语教学与研究出版社 2014 年
2. 角色阅读系列之《男生阅读》，上海科学技术出版社 2006 年
3. 《这句英语这样用》，上海科学技术出版社 2004 年
4. 《大学英语（全新版）综合教程第二册课文导读》（副主编），上海外语教育出版社 2008 年

项目：

1. 中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与应用研究，教育部人文社科（参与）2015
2. 综合英语视听说，上海市教委重点课程，2011（参与）
3. 085 项目“大学英语教学模式改革与自主学习系统建设”，2010（参与）
4. 影视英语与翻译，上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金资助项目 2005-2007 年（主持）
5. 英语教育高地语言实验室建设网络英语视听中心 上海市教委项目 2005（参与）

蔡莉 副教授

女，文学硕士，毕业于上海对外经贸大学。2007 年 3 月和 2011 年 9 月两次获上海对外经贸大学记功奖励。2007 年 9 月获上海对外经贸大学第二届青年教师“教学质量奖”。2011 年 11 月获上海对外经贸大学优秀教学奖。2012 年 7 月，在创先争优活动中被评为上海对外经贸大学优秀共产党员。

主要研究方向：商务英语教学，商务英语教材，英语翻译实践与研究。

开设的主要课程：商务英语（I）（II）、项目英语。

代表性成果（论文、著作、教材、课题等）

1. 《建构主义学习理论指导下的商务英语口语教学》，《外语界》2006 年第 2 期。
2. 《国内商务英语教材编写和出版的现状与分析》，《国际商务研究》2006 年第 2 期
3. 主持上海市教委重点课程建设项目《商务英语（I）（II）》（2008-2010）。
4. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第一册，清华大学出版社 2009 版。
5. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第二册，清华大学出版社 2009 版。
6. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第三册，清华大学出版社 2010 版。
7. 《最美的英文——梦想篇》，上海科技出版社 2005 版
8. 《英语经典爱情电影对白朗诵》，上海科技出版社 2011 版
9. 《高级商务笔译》，外语教学与研究出版社，2014 年 6 月第一版。（五位编者之一）

曾宪国 副教授

男，1987 年毕业于广州外国语学院英国语言文学专业，获得文学学士学位。1994 年于广西师范大学研究生课程班结业。1999 年至 2000 年在上外作访问学者。2009

年获华东政法大学国际法专业法学硕士学位。

主要研究方向：语言学；法律英语

开设的主要课程：综合英语；美国社会与文化；法律英语。

代表性成果：

论文：

《国际社会打击索马里海盗的国际法思考》，通化师院学报（社科版），2010年第1期。

《参考文献的语篇性质及语篇功能分析》，东华大学学报（社科版），2007年第4期。

《新大纲修订说明中的一个缺憾》，外语与外语教学，1999年第1期。

《英语词的接续关系研究》，西安外国语学院学报，1999年第2期。

《试论影响外语学习的情感因素——动机》，桂林电子工业学院学报，1999年第2期。

《英语精读教学中的提问》，桂林电子工业学院学报，1998年第2期。

《加强英语阅读教学管见》，第二作者，上海高教研究，科教兴国专辑，1998年。

《大学英语精读与修辞教学》，外语与外语教学，全国青年学者外语教学研讨会特刊，1998年。

《全国职称英语等级考试速成》，编者，中国国际广播出版社，1999年。

主编：《简明实用汉英词典》，主编，青岛出版社，2001年6月。

翻译：《历史的见证》，合译，2010年4月，译林出版社。

《东南欧贸易手册》，合译，待出版。

程珊 副教授

女，毕业于上海交通大学，获博士学位。曾获国家留学基金委全额奖学金赴美国宾西法尼亚州立大学访学，并先后赴澳大利亚昆士兰大学、英国中兰开夏大学、以及英国莱斯特大学进修访学。多次获校级优秀教师称号以及校董事会基金奖。主持教育部人文社科基金项目 and 上海市浦江人才计划项目等。

主要研究方向：语料库语言学、认知语言学、汉英对比与翻译

开设的主要课程：语料库与翻译

代表性成果（课题、著作、论文等）：

主持上海市浦江人才计划项目“贸易文献平行语料库的建设与翻译研究”，2015

主持教育部人文社科基金项目“英汉人体词语搭配建构的认知理据研究”，2011

主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献汉英平行语料库建设研究”，2014

主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献翻译的认知研究”，2013

主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献中词语概念搭配的认知研究”，2013

《英汉词语搭配建构的体验认知研究》（独著）（获上海市教委（第五期）重点学

科外国语言学及应用语言学项目资助), 上海财经大学出版社, 2011.11
“基于大型电子词典与语料库的文化词汇模型认知对比研究”,《外语电化教学》, 2016年第4期
“不同认知语境下词汇概念搭配建构的认知理据研究——基于商务英语和普通英语语料库的“PREJUDICE”个案研究”,《中国外语》, 2015年第4期
“心智与语言体验性研究的新发展”,《外语教学与研究》, 2008年第6期
“认知语言学框架下文化模型研究综述”,《湖北师范学院学报》(哲学社会科学版) 2013年第3期
“基于语料库的文化模型研究对英语教学的启示”,《中国英语教学》, 2008年第6期
“文学修辞特殊性的认知理据哲学阐释”,《时代文学》, 2011.10(上半月)
“从文学作品看语言共性的哲学认知理据”,《时代文学》, 2011.10(下半月)
“不同认知语境下词汇概念搭配的认知理据研究”,获第十届全国国际商务英语研讨会优秀论文三等奖, 2012.10
《英语口语综合能力3级》(全国翻译专业资格(水平)考试指定教材),参编, 外文出版社, 2004年4月
《中级听力教程(第二版)应试指导》(英语中级口译资格证书考试自学辅导系列,口译教材编委指定用书),参编,上海外语教育出版社, 2005年1月

凤羽 副教授

女,毕业于上海对外经贸大学。曾获得校级教学质量奖、优秀教学奖、记功奖。

主要研究方向: 英语教学, 商务英语, 英美文学

开设的主要课程: 综合英语, 中级商务英语等

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 论文“当前英语演讲研究的概况分析”《海外英语》201106
2. 论文“英语演讲技能培养的有效途径-英语演讲课程设计的得与失”《大家》201108
3. 论文“平衡在语言和商务之间的跷跷板”《大家》201110
4. 论文“赏析美国电影中演讲的魅力”《电影文学》201212
5. 上海市教委重点课程建设项目“综合英语”,第二责任人 2012
6. “高级综合商务英语”外研社 高级商务英语系列教程 编者 2012
7. “新视野大学英语”综合训练 外研社 编者 2015
8. “外教社杯”全国英语教学大赛上海赛区英语专业组三等奖 2015

侯晓虹 副教授

女,对外经济贸易大学“国际贸易”专业(经济学学士);加拿大Queen's大学“课程与教学”专业(教育学硕士);英国Henley管理学院访问学者;美国Iacocca研究院“Iacocca Award”;Shangri-La集团“Angel of Shangri-La Care”;发表文章10余篇;出版译著2部;专著1部;合著4部;主持研究项目二项。

研究方向: 商务英语 课程与教学

教学内容：商务英语外刊选读、英语（精读、泛读、听、说等）、市场营销学双语等

主要代表性成果（著作、论文、课题）

1. 《培训操作与管理》（独著），北京经济管理出版社，2005年
2. 《经营原理与管理实务》（独译），北京经济科学出版社，2004年
3. 《企业形象识别新指南——如何通过识别管理活动引发和支持变革》（独译），1997年
4. 《美国高层次应用型国际商学教育研究》，《研究生教育研究》，2014年第1期
5. 《网络自主学习中大学英语视听说 SDL 研究与实践》，《中国外语》，2013年第6期
6. 《革新通识教育与培养和谐人才》，《未来与发展》，2009年第1期
7. 《自我导向学习访谈录》，《北京成人教育》，1997年第7期
8. 《英国成人高等教育的教学模式》，《光明日报》，1996年教育第534期
9. 《导人 CI 塑造企业新形象》，《中国工商》，1995年第5期
10. 主持完成2010年上海市研究生教育学会研究生教育创新项目1项；主持完成2012年上海市教委科研创新项目1项

胡筱颖 副教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士。主要研究方向：翻译学、文学翻译、语料库翻译学

开设的主要课程：翻译理论与实践

代表性成果：

- 1、翻译文学地位的多元系统解读，《四川师范大学学报》（社会科学版），2011（5）
- 2、从目的论看唐诗英译——以《月下独酌》为例，《西南民族大学学报》（人文社科版），2011（11）
- 3、On the Rethinking of the Positioning of MTI Education—A Case Study of Sichuan Province, 2012ISEP 国际学术会议论文集，2012年4月
- 4、后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性，《译苑新谭》，2012年11月
- 5、电影《第八日的蝉》女主角意识结构分析，《电影文学》，2013（5）
- 6、计算机辅助下的《警幻仙姑赋》英译研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2013（3）
- 7、庞德《华夏集》中的译者主体性研究，《短篇小说》，2013年9月
- 8、国内唐诗英译研究回顾与反思，《译苑新谭》，2013年10月
- 9、基于语料库的《唐诗三百首》英译本研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2014（3）

译著：

- 1、《登月第一人》，华夏出版社，2009年9月，独立完成
- 2、《莫罗博士的岛》，四川文艺出版社，2012年8月，第一译者
- 3、《诺兰育儿标准》，重庆大学出版社，2012年10月，第一译者

编著:

- 1、《外国语文论丛》第3辑外语教学专辑，四川大学出版社，2010年12月，编委
- 2、《外国语文论丛》第4辑外语，四川大学出版社，2010年12月，编委

获奖情况:

- 1、论文“后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性——以肯尼思·雷克斯罗斯和刘若愚《鹿寨》英译本为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 2、论文“翻译文学地位的多元系统解读——以五四新文化运动时期为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 3、论文“国内唐诗英译研究回顾与反思”获第二届天府翻译学术成果一等奖
- 4、译著《诺兰育儿标准》获第二届天府翻译成果三等奖
- 5、论文“基于推断统计学的《唐诗三百首》英译本词汇研究”获第三届天府翻译奖三等奖

揭薇 副教授

女，毕业于英国利兹大学，上海交通大学博士在读。

主要研究方向：语言测试，语料库语言学

开设的主要课程：综合英语，商务英语写作

代表性成果（论文、著作、课题等）：

一、论文

对大学英语课程设置基本原则的再分析，2012年4月，大家
国际政治中闪耀的浮光漾影——穆尔豪斯笔下的《黑暗的宫殿》，2012年3月，
时代文学

基于认知学的大学英语教学，2012年1月，大家

双语教学的课程设置与语言能力培养，2011，商科院校双语教学研究，格致出版社：上海人民出版社

二、著作（专著/译著含译文/教材/工具书）

黑暗的宫殿（译著）2010，上海译文出版社

副主编，全新版大学英语综合教程2 一课一练 2010，上海外语教育出版社

三、课题

中国英语能力等级量表研制口语能力项目组，2014-2017，教育部考试中心，主要成员

CEFR 对中国英语阅读和口语教学和测试的适用性研究。2013-2016，外语教育与研究出版社，参与

四、获奖

第十一届全国国际商务英语研讨会论文二等奖，第一作者，2014年

第九届全国国际商务英语研讨会论文二等奖，第一作者，2010年

五、会议

Pacific Rim Objective Measurement Symposium (PROMS) 2015 Japan,

Multidimensional IRT models for L2 computer based oral English assessment:

A comparison between 2PL-PCM and 2PL-RSM

语言测试与评价国际研讨会 2015 广州

- 1) Developing China Standards of English—Speaking: Principles, Procedures and Progress;
- 2) Interpreting descriptors for spoken English proficiency: a study based on descriptor pool

金灵杰 副教授

研究方向：外国语言学及应用语言学，英语教学，跨文化交际

学术经历

- 1984-1988 吉林师范大学，获学士学位
2001-2004 吉林大学，获硕士学位
2005.2-2006.2 澳大利亚西悉尼大学访学
2013.9-2014.1 英国中央兰开夏大学访学

工作经历

- 1988-2006 吉林大学英语教师
2006至今 上海对外经贸大学英语教师

论文

1. Pienemann的可教性假说对大学英语课堂教学的指导意义，《世纪外语教学与研究》，2007，9
2. 语言文化差异与中国式英语，《长春大学学报》社会科学，2007，2
3. Krashen的二语言习得理论及其对大学英语教学的启示，《世纪外语教学与研究》，2006，11
4. Globalization of English and College English Teaching Reform in China (国际会议宣读论文)，AARE International Educational Research Conference, 1 December, 2005
5. Prepare a Literature Review for a Conference Presentation (国际会议网上期刊发表论文)，AARE (Australian Association For Research In Education) News No. 52, October, 2005
6. The Development of Learner Autonomy, 《吉林大学社会科学学报》，2004，7
7. 透视国际间跨文化交际中的空白，《吉林大学社会科学学报》，2001，10
8. 大学英语人才培养模式改革探索，《中国高教研究》，2000，7
9. 浅析英语修辞格教学，《东北师大学报》哲学社会科学版特刊，2000，6

著作（专著/译著含译文/教材/工具书）

1. 《大学英语三级考试题集》，吉林大学出版社，2000，7
2. 《大学英语四级考试决胜精练》，吉林人民出版社，2000，6
3. 《大学英语》中（普通高等学校成人教育用书），长春出版社，2000，5
4. 《大学英语综合技能训练AB卷》3，上海外语教育出版社，1999，10
5. 《大学英语四级考试决胜精练》，吉林科学技术出版社，1998，7

项目

1. 现代英语教育策略与教学实践的融合, 吉林省教科委课题, 2006, 5
2. 多维参与理论与现代外语教学实践的融合, 吉林省教育厅课题, 2005, 3
3. 英语写作网络课程, 吉林大学继续教育学院课题, 2004, 6

获奖情况

Pienemann 的可教性假说对大学英语课堂教学的指导意义, 《世纪外语教学与研究》, 2007, 9 (获吉林省大学外语教学研究会优秀论文一等奖)

孔燕平 副教授

女, 外国语言学及应用语言学博士 (上海外国语大学), 华东六省一市“外文学会”会员。

主要研究方向: 应用语言学、二语习得

开设的主要课程: 英语语言学、应用语言学、语言学概论、词汇学

代表性成果 (论文、著作、课题等)

1. 大学英语听力教学的有效模式——综合式教学法. 外语与外语教学, 2001 年 12 月
2. 复合式听写及其对外语教学的反拨作用. 外语界, 2002 年 2 月
3. 外语教学中交际式读写的运用. 外语与外语教学, 2004 年 1 月
4. 二语习得与翻译能力关系之探讨. 运城学院学报, 2008 年 6 月
5. 中国英语专业学习者的词汇能力探索. 华东外语教学论坛 (第 3 辑), 2008 年 10 月 (获华东地区外语教学论坛论文一等奖)
6. 英语听写能力结构探索和外语教学. 国际商务研究 (专刊), 2008 年 12 月
7. “支架”理论在商务英语教学中的应用. 教育理论与实践 (学科版), 2009 年 5 月
8. 论系统思想与英语词汇教学. 教学与管理, 2009 年 10 月
9. 语言系统观与综合式互动词汇习得系统的构建. 华东外语教学论坛 (第 4 辑), 2009 年 10 月 (获华东地区外语教学论坛论文二等奖)
10. 中国英语专业学习者的词汇习得能力探索, 外语教学 (专刊), 2011 年 11 月
11. 综合式互动词汇习得系统与商务英语词汇教学, 我国商务英语专业建设与发展——问题与对策 (外语教学与研究出版社), 2011 年 12 月
12. 母亲与女儿的故事 (译), 希望出版社, 2003 年 1 月
13. 考研英语透视与巧解阅读, 上海交通大学出版社, 2007 (合作)
14. 中国英语学习者的词汇习得能力探索, 现代教育出版社, 2008 (独立)
15. 大学商务英语综合教程 (第 1、2 册) (学生用书、教师用书, 清华大学出版社, 2008 (合作)
16. 大学商务英语综合教程 (第 3、4 册) (学生用书、教师用书), 清华大学出版社, 2010 (合作)
17. 英语谚语背诵文集, 华东理工大学出版社 (待出), (合作)
18. 中国英语学习者的词汇习得能力探索, 2005 年上海高校选拔培养优秀青

年教师科研专项基金资助项目（独立）

19. 中国英语学习者的词汇习得能力，2006年国际商务外语学院英语语言文学培育学科科研项目（独立）

20. 汉英翻译的多维视角研究，2006年上海市教育委员会人文社会科学重点研究项目（第三）

21. 学习风格、学习策略及学习成绩的相关性研究，2008年上海市教委第五期重点学科项目（外国语言学及应用语言学）（第二）

22. “网络环境下商务英语学习者的词汇习得能力发展”，2009年上海市教委第五期重点学科建设项目（外国语言学及应用语言学）（独立）

23. 语言学习中认知隐喻能力和自主学习研究，2012年上海市教委科研创新项目（第一）

雷春林 副教授

男，毕业于香港大学教育学院，获博士学位。主要研究方向：计算机支持的合作学习、英语写作研究、专门用途英语。开设课程有：商务英语写作，商务入门等。从2004年至今，多次获得校记功奖。近三年发表的学术成果有：论文（1）The nature of collaboration and perceived learning in wiki-based collaborative writing. *Australasian Journal of Educational Technology*, 2016, 32 (3) 80-95. (SSCI journal, 排名第二)（2）知识建构模式在商务英语教学中的实证研究。（独立，高等教育出版社，2015）（3）简历撰写与中译英谬误刍议。（排名第一，上海外语教育出版社，2015年）；（4）Designing Learning Environments for Knowledge Building: Discourse Evidence from Chinese Tertiary Classes.（发表于Proceedings of the 10th International Conference on Computer-supported Collaborative Learning, Madison, US, 2013年）；主编教材《高级商务英语写作教程》（第二版）（对外经济贸易大学出版社，2014年）。

李佳 副教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士，曾获得青年教师教学质量奖。

主要研究方向：心理语言学

开设的主要课程：英语精读、英语听力

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 《听力中灵活性的重要意义》发表于Teaching English in China 2003年第4期
2. 《英语松紧元音的听觉对比实验研究——一项基于认知语言学范畴理论的分析》”，发表于现代外语2010年第2期；
3. 《图式知识激活对单词辨识的影响：一项基于听力的研究》”，发表于中国应用语言学2010年第4期
4. 《语流切分策略与听力水平差异关系的实证研究》”，发表于现代外语2011年第4期

李名峰 副教授

男，上海人，毕业于上海对外经贸大学英语专业，上海外文学会会员，曾先后赴英国University of Central Lancashire，澳大利亚University of Queensland和Queensland University of Technology访学交流。

主要研究方向：商务英语

代表性成果

1. 《国际贸易英语谈判（第二版）》（副主编），上海科学技术出版社2011年2月
2. 《实用商务英语口语》（参编），上海科学技术出版社2010年5月
3. 《全新版大学英语综合教程一课一练（第三版）》第三册（副主编），上海外语教育出版社2015年8月
4. 《全新版大学英语综合教程一课一练（第三版）》第四册（副主编），上海外语教育出版社2015年8月
5. 《全新版大学英语综合教程一课一练（第三版）》第一册（参编），上海外语教育出版社2015年8月
6. 《全新版大学英语综合教程一课一练（第三版）》第二册（参编），上海外语教育出版社2015年8月
7. 《新视野大学英语听说教程2学生用书》（参编），外语教学与研究出版社2008年3月
8. 《新视野大学英语听说教程2教师用书》（参编），外语教学与研究出版社2008年3月
9. 《大学英语（全新版）综合教程课文导读》第二册（参编），中国商务出版社 2005年5月
10. 《大学英语（全新版）综合教程课文导读》第一册（参编），中国商务出版社2004年8月
11. 《世界贸易体制：从乌拉圭回合谈起》（参编），上海人民出版社2002年10月

刘云腾 副教授

女，毕业于上海对外经贸大学，专门用途外语硕士，曾获得东方奖。

主要研究方向：商务英语理论与教学、应用语言学

开设的主要课程：综合英语（III，IV），人力资源管理原理，广告英语等

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 《新编商务英语阅读教程》（合编） 清华大学出版社2015年
2. “浅议商务英语教学中学习者的经验缺失和概念重构” 《商务英语教学与研究》上海外语教育出版社2014年
3. 《高级综合商务英语》（第一册）（合编）外研社2012年
4. 《21世纪大学商务英语综合教程》（第二，四册），复旦大学出版社2010年
5. 《应用型大学英语综合教程》（系列教材）（合编）上海交通大学出版社2009-2010年

毛锋 副教授

女。现任上海对外贸易学院国际商务外语学院大学英语副教授。硕士生导师。中国教育语言学会理事。1997年毕业于上海对外贸易学院专门用途英语专业，获文学硕士学位。主要研究方向为英语语言学及翻译学。1997年进入上海对外贸易学院任教至今，主讲综合英语读写、视听说、商务英语写作、综合学术英语及写作等课程。2006年赴德国Osnabrück应用技术大学任访问学者。2015年初赴英国Leicester大学参加学术英语教学研修。

从教以来，在《中国成人教育》、《教学与管理》等核心刊物和省部级刊物上发表了《合作学习法之教学设计及其在英语口语教学中的应用》、《谈案例教学法用于商务英语教材编写》、《大学英语学习成绩和学习策略的相关性研究》、《关于构建商科院校非外语专业商务英语核心课程的设想》、《中西方文化差异对中国学生英语学习方式的影响》、《Cultural Component in SL Teaching》等学术论文；主编和合作编写出版了《新起点职业英语听说教程》（“十二五”规划系列教材），《新起点职业英语拓展教程》（“十二五”规划系列教材），《新起点职业英语读写教程》（“十二五”规划系列教材），《应用型大学英语综合教程》、《应用型大学英语视听说教程》、《应用型大学英语快速阅读》、《大学实用英语综合教程·享在剑桥》（普通高等教育“十一五”规划教材）、《大学实用英语综合教程·走出牛津》、研究生教材《商务英语写作教程》等二三十多本高校英语类教材和英语学习用书。先后在上海交通出版社和华东师范大学出版社出版。近三年内继续勤于大学英语教学编写，2013主编和参编“十二五”规划系列教材《新起点职业英语听说教程》、《新起点职业英语读写教程》和《新起点职业英语拓展教程》，由上海交通大学出版；参与编写《5E大学英语综合教程》，2015年4月由上海交通大学出版；《应用型大学英语视听说教程》和《应用型大学英语综合教程》，2015年5月和2016年1月由上海交通大学第5次印刷出版。

从教以来，先后承担各级科研项目，参与省部科研项目2项（上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目：学习风格和策略与学习水平的相关性研究；上海市教育委员会科研项目：上海申博成功后大学英语教改的对策研究），2014年主持十二五学科内涵建设重点学科项目：以文化交际和学术素养为导向的大学英语听说能力培养创新研究。

2016年参加了由上海市科技翻译学会主办的上海翻译技术培训班，具体学习了CAT各项基本操作，掌握了在Trados Studio创建翻译项目，加载翻译记忆库、术语库、语料库制作等基本操作。同年参加了由上海交通大学主办的上海语料库及其论文写作研讨班。掌握了语料库基础知识、语料库的加工处理（包括字频统计、语料获取、以及利用通用软件处理语料等）。

邱贵溪 副教授

男，文学硕士（上海交通大学），国际法博士生（华东政法大学），WTO文献研究中心主任，上海市锦天城律师事务所兼职律师，2007年主持中国商务部《美国商务部反倾销调查问卷》的英译中翻译项目。

主要研究方向：商务英语、法律英语、WTO文献研究与翻译

开设的主要课程：WTO 经典文献文体研究、WTO 经典文献及商务法律文献翻译

代表性成果：

1. WTO 法律文件英语语言特点与翻译. 《中国翻译》2006 年（5）
2. 《WTO 法律大辞典》法律出版社，2006 年（参编）
3. 对‘HBR 案例—谁的畅生阁’的评论《哈佛商业评论》(Harvard Business Review), 2007 年（12）
4. 《WTO 基础知识英文选读》上海交通大学出版社，2009 年（主编）
5. 《英汉双向法律词典》上海交通大学出版社，2011 年（主编）

阮秀娟 副教授

女，文学学士（上海外国语大学），语言学与应用语言学研究生（上海理工大学）。

主要研究方向：英语教学法

开设的主要课程：大学英语精读、听力、口语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《多功能初级英语词典》华东师大出版社1995版
2. 《商务英语综合强化教程》华东师大出版社2001版
3. 《考研英语听力突破》华东理工出版社2002版
4. 《新编英语常用短语用法辨析词典》国防工业出版社2007版
5. 《新编英语同义词用法词典》国防工业出版社2008版
6. 《新编英语短语动词用法词典》国防工业出版社2010版

司耀龙 副教授

男，英语语言文学硕士（北京外国语大学）。中国国际贸易学会商务英语研究会常务理事。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长。2009年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：商务英语、计算机辅助语言测试、翻译理论与实践

开设的主要课程：国际商务英语入门、英语国家概况

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《高级商务英语听说教程2》，主编，外语教学与研究出版社2014年
2. 《通往战争的公路》（译著），上海译文出版社2010年
3. 上海市教委第5期重点学科建设项目《学习者商务英语语料库建设》（2009-）
4. 《基于B/S结构的英语诊断性测试系统的构建》，《电化教育研究》2009年第5期
5. 《英汉商务缩略语词形对比及翻译》，《商场现代化》，2009（1）

6. 《基于计算机的大规模商务英语口语诊断测试实践研究》，《外语电化教学》2008年第1期
7. 上海市教育科学研究项目《中外合作本科专业教学质量保障体系构建研究》(2008-)
8. 《形成性评价在英语教学中的实施策略——以合作项目中的商务英语教学为例》《疯狂英语:教师版》2008年 第4期
9. 《Politeness maxims in contemporary Chinese》，《美中外语》2008年 第7期
10. 《商务英语测试》，中国商务出版社，2008年

孙雪璜 副教授

女，毕业于上海外国语大学，翻译学博士。曾获教学质量优秀奖、教学质量奖提名奖、课堂教学大赛一等奖、优秀共产党员、上海对外经贸大学记功奖、教学优秀奖、上海对外经贸大学教学标兵和优秀教学成果奖等奖励。

主要研究方向：翻译理论与实践

开设的主要课程：综合英语、英语口语、翻译理论与实践、商务英语翻译、翻译实践与研究等

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 上海市教委科研创新项目《诠释学视角下的翻译研究》(2008-2010)。
2. 上海市精品课程《翻译理论与实践》(2008-2011)。
3. 上海对外贸易学院课程建设项目《综合英语》(2009-2010)。
4. 上海市教委重点课程建设项目《综合英语》(2010-2011)。
5. 宏大叙事和私人叙事的张力，《山花》2010年第6期。
6. 伽达默尔诠释哲学对文学翻译的启示，《北京电力高等专科学校学报》2010年第7期。
7. 诠释学视角下的误译。《黑龙江教育学院学报》2010年第10期。
8. 诠释学视角下的文学翻译，《英语教育与教师教育研究》2011年第1期。
9. 目的论视角下的企业外宣翻译，《外语学刊》2014年第4期。
10. 上海对外经贸大学085工程重点学科专业建设项目两项(2014-2015)
11. 聊斋志译——诠释学视阈下的《聊斋志异》翻译研究，专著，上海三联书店出版社，2016

唐沛 副教授

女，毕业于上海对外经贸大学，外国语言学及应用语言学专业文学硕士，曾获得两次校级记功奖，主编的书获得华东地区优秀图书二等奖

主要研究方向：外国语言学及应用语言学、商务英语

开设的主要课程：国际商务经营英语、综合英语读写等

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 多媒体教学模式下的任务教学法与学生英语综合应用能力的培养,《电化教育研究》,2010年第3期
2. 从礼貌原则的角度看《简·爱》男女主人公的语言.《时代文学》,2010年第7期
3. 打造综合英语的趣味课堂,谱写精读教学的新篇章——大学英语精读教改的思考与探索,《疯狂英语(教师版)》,2009年第1期
4. 中英合作项目国际商务经营英语的创业教育探索与实践——上海对外贸易学院创业教育之一斑.《中外企业家》,2011年第4期
5. 学术英语教学改革试点高校的教学情况调研——以上海四所院校为例.《学理论》,2013年第11期
6. 浅谈英语专业课堂批判性思维的引入和培养.《艺术科技》,2015年第3期
7. 《实用商务英语口语》(主编),上海科学技术出版社,2010年
8. 《应用英文大全》(主编),上海科学技术出版社,2009年(于2010年荣获第二十三届华东地区科技出版社优秀科技图书二等奖)
9. 论国际商务经营英语的课程设计与商务英语人才的培养,《商务英语教学与研究(第二辑)》,上海外语教育出版社,2010年
10. 主持上海市教育委员会科研项目“商务交际中的礼貌原则”,(2006-2008)

唐树华 副教授

女,复旦大学英语语言学文学博士后,上海外国语大学博士,研究方向为认知语言学和应用语言学。

开设课程:应用语言学,认知语言学

代表性作品:

- 1 内部一致性——基于味觉域的汉英物性形容词语义重合度研究 外语教学与研究(2014.9)(《语言文字学》人大复印报刊资料全文转载)(2015.1) CSSCI(A类) 1/2
- 2 构式与隐喻拓展——汉英温度域谓语句形容词隐喻拓展差异及成因探析《外国语》(2011.1) CSSCI(B类) 1/3
- 3 应用语言学的范围、方法与趋势 《外国语》(2012.9) CSSCI(B类) 1/2
- 4 《有些隐喻为什么不可能?——汉英物性形容词隐喻拓展认知研究》 复旦大学出版社(2013.11) ISBN 978-7-309-09797-9 独著 (17.4万字)
- 5 商务话语研究的困境和趋势——论我国商务话语研究目的与方法的冲突性及潜在突破性 《外语界》(2013.8) CSSCI(C类) 1/2
- 6 认知语言学的两个承诺及其发展趋势《外语学刊》(2012.5) CSSCI(C类) 1/2
- 7 基于语料库的常规隐喻概念投射路径对比与翻译处理研究 《外语教学》(2011.1) CSSCI(C类) 1/2
- 8 语言输出与输入的平衡与互动 《外语教学理论与实践》(2013.6) CSSCI(C类) 1/2

- 9 认知语言学发展趋势 《现代外语》(2013. 11) CSSCI (C类) 2/2
10 有些隐喻为什么不可能? ——汉英物性形容词隐喻拓展异同成因探析 教育部人文社科项目 结项 2011. 8-2014. 8
11 基于构式的物性形容词隐喻拓展研究 上海市教委 结项 2011. 8-2014. 8

王铮 副教授

男, 毕业于上海师范大学, 英国语言文学学士。上海市科学技术专家库专家、教育部学位与研究生教育发展研究中心专家库专家、《发现》杂志的特邀理事、上海市高职高专教育英语课程教学指导委员会副主任、入选《中国当代教育专家学者大典》(上海卷)、《世界优秀专家人才名录》、《中华英才大典》。

主要研究方向: 语言学、应用语言学、词汇学、语篇分析、跨文化交际、第二语言习得与学习策略、外语教学理论与教学法。

开设的主要课程: 应用语言学等

代表性成果(论文、著作、课题等):

1. 《三维视角: 知识、学识、意识》,《西北师大学报》2004年5月
2. 《大学英语课堂教学中的话语权和话语力分析》,《西北师大学报》2005年7月
3. 《新世纪高职高专英语教程》,上海外语教学出版社,2004年版
4. 《会展英语》,高等教育出版社,2003年版
5. 《高等学校英语应用能力考试最新备考指南》,清华大学出版社,2003年版
6. 上海市教育委员会,大学英语课程建设(2004)
7. 教育部高教司第二批大学英语教学改革扩展项目《文化导入大学英语教学框架下的策略研究和实证分析》(2005)

吴朋 副教授

女, 毕业于香港中文大学, 获得博士学位, 上海外文学会会员, 美国对比与国际教育协会会员(CIES)。

主要研究方向: 商务英语教学与研究, 商务英语教师知识, 翻译教学与研究。

开设的主要课程: 跨文化商务沟通、翻译理论与实践、文化与翻译

代表性成果(论文、著作、课题等)

学术论文:

1. Book Review on Teacher Cognition and Language Education: Research and Practice, Simon Borg, Bloomsbury Academic (2015). Korea TESOL Journal (in press)
2. 《教师合作视阈下的课程建设教学团队》高教探索 (CSSCI), 2014 (6);
3. 《构建商务英语学科教学知识的理论框架》外语界 (CSSCI), 2014 (2);
4. Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English Teaching—Concept and Model, Polyglossia, 2013, vol 25

5. Developing Pedagogical Content Knowledge in Teaching Planning Workshops, The 57th CIES Conference, New Orleans, March, 2013
6. 《商科类院校跨文化交际课程的设计与论证》，第十八届国际跨文化交际学术研讨会，中国台北，2012年6月

科研项目：

1. 2013年度上海对外经贸大学085重点学科建设项目：Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English Teaching（负责人）
2. 2012年度上海高校本科重点教学改革项目：全球通用商科人才培养学业评价创新模式研究（2/4）
3. 2011年度上海市精品课程建设：跨文化商务沟通（3/5）

教材：

1. 《创新大学英语读写译教程（第三册）》（“十二五”普通高等教育本科国家级规划教材），副主编，华东师范大学出版社，2016年4月
2. 《银行英语》（国家“十二五”职业教育规划教材），改编，上海外语教育出版社，2014年12月
3. 《新世纪商务英语综合教程》（“十一五”国家级规划教材）第一、二册（编者），清华大学出版社，2009

夏蓓蓓 副教授

研究方向：商务英语、口译、双语教育

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 夏蓓蓓. 商务英语教师专业发展：现状与瓶颈[A]. 刘白玉, 包芳. 国家标准指导下的商务英语专业建设——第十一届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C]. 北京：外语教学与研究出版社，2015. 254-260.
2. 夏蓓蓓. 中外合作办学中教师专业发展共同体的构建[J]. 高教探索，2015，5：116-116.
3. 夏蓓蓓. 中外合作办学中的教师专业发展[J]. 国家教育行政学院学报，2014，12：68-72.
4. 2013年度上海对外经贸大学党建思政研究重点课题——人文素养教育融入语言课堂教学的需求及可行性研究
5. 2013上海市教育委员会科研创新项目——上海高校专门用途英语（ESP）教师专业化发展研究
6. 夏蓓蓓. 默会知识理论视角下的“体验式”商务英语教学建构[A]. 刘军伟. 我国商务英语人才培养创新与发展——第十届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C]. 北京：外语教学与研究出版社，2013. 82-87.
7. 体验商务英语2[M]. 北京：高等教育出版社，2012.
8. 夏蓓蓓. 上海旅游景点官网英文版的跨文化阐释探析[J]. 中国商贸，2012：1, 193-194.
9. Adamson, B. & Xia, B. (2011). A case study of the College English Test and ethnic minority university students in China: Negotiating the final hurdle. *Multilingual Education*. 1 (1).
<http://www.multilingual-education.com/content/1/1/1>

谢都全 副教授

男，毕业于上海交通大学外国语学院，获文学博士学位，研究方向为外国语言学及应用语言学，美国纽约大学高级访问学者。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业副教授，硕士研究生导师，在核心期刊上发表论文多篇，主持并参与多项省部级研究课题。

主要研究方向：外国语言学及应用语言学（句法语义、英汉对比、应用语言学、神经语言学）

开设的主要课程：英语语言学、应用语言学、高级英语、词汇学、英汉语言比析等

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. “模糊语言的哲学思考”，《上海电机学院学报》，2006年第12期；
2. “结果结构语言类型差异阐释”，《外语与外语教学》，2007年第5期；
3. “开启形式主义和功能主义的对话之门”，《求索》，2007年第9期；
4. “汉语结果结构的小句分析评述及新模式”，《外国语》，2008年第7期；
5. “从目的论角度诠释庞德现代主义诗歌翻译”，《外语与翻译》，2011年第1期；
6. “中国非英语专业大学生交际意愿结构方程建模分析”，《外国语文》，2011年第5期；
7. “洪堡特与乔姆斯基语言哲学思想比较研究”，《求索》，2011年第9期。
8. 《同构视角下动词短语句法研究》，上海交通大学出版社，（2011 独著）；
9. 《高级英语写作教程》，上海交通大学出版社，（2004 合著）；
10. 《新视野大学英语》（第三版），外语教学与研究出版社，（待出版，参编）；
11. 《淘金式巧攻6级考试突击训练》，世界图书出版公司，（2004 参编）；
12. 《大学英语四级考点词汇精讲》，世界图书出版公司（2008 参编）；
13. 《英语专业全真模拟预测试卷（四级）》，上海交通大学出版社，（2012 合编）；
14. 汉语非核心论元的同构论元理论视角研究：上海市教委优青项目 2010/7，主持；
15. 论元结构与事件结构：动词短语句法：上海市教委重点学科建设项目 2011/3，主持；
16. 汉语非核心论元的事件句法实现：上海市教委科研创新重点项目 2011/8，主持；
17. 认知语料库语言学视角的 EFL 构式习得研究：教育部人文社会科学研究一般项目 2011/7，第三参与者。

严立东 副教授

男，毕业于悉尼大学，获英语教育硕士学位，上海外文学会会员，曾任上海对外经贸大学外语学院党委副书记，校工会副主席，克罗地亚萨格勒布大学孔子学院首任中方院长（2012.5—2016.5）

主要研究方向：语言学及语言教学，翻译学，中东欧研究

开设的主要课程：英语读写，英语视听说，高级英语等

代表性成果

1. 《大学英语教学精读教学策略研究》，《国际商务》2006年第6期
2. 《大学英语四六级考试作文错误分析》，《中国英语教学》2004年第6期
3. 《商务英语流行词翻译》，《商务英语教学与研究》2008年10月
4. 《商务英语翻译中障碍浅析》，《枣庄学院学报》2008年第4期
5. 《大学英语四六级词典》，上海科技出版社，副主编，2006年9月
6. 《大学英语精读辅导》，上海外语教育出版社，副主编，2005年9月
7. 上海市教委课题《大学英语精读教学策略研究》，独立主持，2006年
8. 上海外贸学院科研团队课题《商务英语翻译中跨文化方向研究》，主持，2008年
9. [中国和克罗地亚高校师生互动现状比较研究]——基于对上海对外经贸大学和克罗地亚萨格勒布大学的调查，2012.07.24-2013.7.31
【基金来源】：中央财政支持地方高校建设经费项目(Y13505-03)
10. 中东欧研究课题《中东欧高等教育现状与发展趋势研究》，2014.02.19-2015.2.30，经费来源和项目：上海对外经贸大学085工程项目。

杨琪 副教授

男，毕业于上海对外贸易学院国际商务外语学院，获硕士学位，曾赴英国中兰开夏大学进修，多次获得上海市教委教学成果奖，多次参与上海市教委重点学科项目等。

研究方向：应用语言学

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. “商科大学英语教学模式改革的探索”，上海市教委教学成果三等奖，2005.12
2. 《大学英语语法及写作基础18讲》（教材），获上海市教委优秀教材三等奖，上海交通大学出版社，2007.10
3. 《商务英语口语拓展训练（初级）》（教材），中国商务出版社，2007.8
4. 《商务英语测试（初级）》，中国商务出版社，2007.8
5. 《商务英语口语拓展训练（中级）》（教材），中国商务出版社，2008.8
6. 《商务英语测试（中级）》，中国商务出版社，2008.8
7. “基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践”，上海市教委教学成果二等奖，2009.12
8. “对高等院校公共英语教学改革再思考”，《中国成人教育》，2010.3
9. 《全新版大学英语综合教程4一课一练》，上海外语教育出版社，2010.8
10. 《实用英语语法精粹》，华东理工大学出版社，2011.7
11. “解读小说《黑暗的心》的艺术特征”，《作家》，2012.3
12. “计算机辅助大规模英语口语测试的实践与反思”，《外语电话教学》，2012.3

张蔚磊 副教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士；华东师范大学教育科学学院课程与教学系博士后；美国乔治城大学应用语言学系高级研究学者。

主要研究方向：外语教育、TESOL、教师教育、外语教学理论与实践、外语教育政策研究。

开设的主要课程：词汇学, 综合英语

代表性成果（论文、著作、课题等）：

专著—

1. 《大学英语教师绩效评估研究》，2016年，高等教育出版社

论文——

[1] “我国大学外语教育政策的实然现状与应然选择”，《外语教学》，2015(1) 独立作者，CSSCI

[2] “美国 21 世纪初外语教育政策述评”，《外语界》，2014(2)，独立作者 CSSCI

[3] “大学外语教师评价与质量提升研究”，《中国外语》，2014（6）. 独立作者 CSSCI

[4] “高等教育数字化学习的未来——访哈佛大学教育技术学专家克里斯·德迪教授” 《中国电化教育》，2014（12），第一作者 1/3， CSSCI

[5] “大学英语教师评估现状研究”，《上海对外经贸大学学报》，2014(4) 独立作者，北大核心

[6] “数据包络分析方法在平衡大学外语教师教学与科研工作中的实证研究” 《复旦外国语言文学论丛》，2014 秋季刊，独立作者

[7] “大学外语教师绩效评估体系研究”，《中国外语》，CSSCI 2012（4），独立作者。

[8] “我国高校教师绩效评价的现状分析”《现代教育科学-高教研究》，2012（4）独立作者

[9] “中国外语教育的创新、融合与发展——2011 年 第七届全国外国语学院院长论坛述评”，《中国外语》，2011（4）， CSSCI，独立作者

[10] “计算机语言学习游戏研究初探”，《外语电化教学》，2011（5） CSSCI，独立作者

[11] “论计算机教育游戏与外语学习”，《广东外语外贸大学学报》2011（5），北大核心，独立作者

[12] “流理论及其在计算机辅助外语教学中的应用”，《山东外语教学》2010（1），北大核心，独立作者

[13] “完美的学习状态：‘流’体验”，《当代外语研究》，2011（1），外语类核心，独立作者

[14] “大学英语教学大纲对比分析——生态化视角”，《现代教育科学-高教研究》2011（2）北大核心，独立作者

[15] “从宏观生态学视角解读我国大学外语政策的发展”，《江苏外语教学》2011（1），外语类核心，独立作者

项目—

[1] 2015 年度国家社科基金项目（一般项目）——全国哲学社会科学规划办公室

主持人 项目名称：外语能力标准的国际比较研究

[2] 2011 年度国家社科基金项目（青年项目）——全国哲学社会科学规划办公室
主要参与者 项目名称 “不同母语背景的留学生汉语句法发展模式研究”

[3] 2011 年度上海市教育科学研究市级项目

主要参与者 项目名称：“信息化外语教学环境下外语信息资源优化建设与应用研究”

[4] 2013 年度上海市教委第五期重点学科建设项目

子项目负责人 项目名称：商务英语专业人才培养质量标准

[5] 2010 年度上海外国语大学研究生科研创新基金项目

主持人：张蔚磊 项目名称：“大学英语教师绩效评估研究”

获奖：

[1] 张蔚磊 “经济全球化背景下商务英语人才培养战略” 在 2014 年第十一届国际商务英语研讨会上获三等奖。2014. 10. 9

[2] 张蔚磊 “商务英语教师绩效评估与质量提升的实证研究” 在 2012 年第十届国际商务英语研讨会上获得三等奖。

[3] 2012. 10. 26 张蔚磊 “论计算机辅助外语教学的执行力” 在上海市教育技术协会外语专业委员会第 27 届年会中获得三等奖。2012. 1. 8

赵海艳 副教授

女，毕业于上海外国语大学英语学院，博士研究生。2005 年论文《英汉语音对比与英语语音教学》曾获山东大学学生课外学术科技作品竞赛三等奖。

主要研究方向：二语习得

开设主要课程：综合英语读写、英语视听说、商务英语入门

代表性成果：（论文、著作、课题等）

著作：

1. 《英语冠词系统习得中的标记理论和母语迁移研究》，山东大学出版社，2014 年

论文：

1. 《论商务英语应用中商务文化意识的培养》，《中国商贸》，2011 年 11 月

2. 《非言语交际中体态语在美剧〈别对我说谎〉中的体现形式》，《前沿》，2012 年 5 月

3. 《影像中的灾难、死亡与生命——罗兰·艾默里奇灾难片分析》，《中国报业》2012 年 4 月

4. 《商务英语综合教程》 第四册，2009 年

5. 《商务英语综合教程》 第二册，2008 年

6. 《英汉经济语篇中隐喻的文化阐释》，《山东省农业干部管理学院学报》，2009 年第 6 期

7. 《减少口语教学中的母语负迁移》，《大众科学》，2007 年 4 月

8. 《培养大学生学习自主性的策略研究》，《科学时代》，2007 年第 9 期

9. 《语言教学中的文化教学——论大学英语教学中的文化导入》，《新西部》，2007 年第 6 期

科研项目：

1. “通过有声思维研究母语在口语教学中的正迁移”，上海市选拔培养优秀青年教师科研专项基金(主持人)，2009年5月结项
2. “语言学习者在二语习得情境下冠词体系的母语迁移现象研究”，上海对外贸易学院2012年度“085工程”国际经济贸易学科群科研项目（主持人），2012年7月立项

钟乐平 副教授

男，外语语言学及应用语言学硕士（上海交通大学），上海市外文协会会员。

主要研究方向：语言学、英语教学、跨文化交际

开设的主要课程：英语精读、英语阅读、英语语言学、英语口语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 大学英语教学中文化导入的方法和原则 国外外语教学 2000年第2期
2. 大学英语精读教学模式 国际商务研究 2006年第6期；
3. 新视野大学英语（第三版）读写（第三册）外语教学与研究出版社，2015年
4. 新视野大学英语（第三版）视听说（第三册）外语教学与研究出版社，2015年
5. 大学英语四级考试词典 上海辞书出版社 2012年；
6. 大学英语六级考试词典 上海辞书出版社 2012年；
7. 《710分大学英语四六级短语词典》，上海辞书出版社 2009年；
8. 《710分大学英语四六级词典》，上海辞书出版社 2008年；
9. 《21世纪大学英语读写教程导读》（1-4），上海科学技术出版社 2008年；
10. 《把脉大学英语六级考试系列丛书》，国防工业出版社 2008年。
11. 上海市教委课题《最新大学英语短语分类联想词典》2008年；
12. 上海市教委《最新大学英语四六级词典》2007年；
13. 上海市教委《商务英语精读精品课程》 2012年

周芹芹 副教授

女，文学博士（上海外国语大学），曾赴英国中兰开夏大学进修，加拿大渥太华大学高级访问学者。现任国际商务外语学院副教授。2013年获得上海对外经贸大学记功奖励。2009年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：社会语言学、语用学、计算机辅助商务英语教学与研究

开设的主要课程：商务英语、学习交流与技巧

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《汉语恭维回应语的社会语言学研究——拉波夫的语言变异观》，上海交通大学出版社，2013.8
2. 教育部人文社科规划基金项目（主持）《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与应用研究》（2015-2018）
3. 教育部人文社会科学青年基金项目（成员）《语料库驱动的英汉语言接触研究——拉波夫的语言变异观》（2009-2012）。
4. 上海市教委重点课程建设项目（成员）《商务英语》（2008-2010）
5. 《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与研究》《当代外语研究》2015 年第 2 期
6. A variationist study of compliment responses in Chinese, The International Journal of Applied Linguistics, Volume 22, Issue 3, 2012
7. 《支架式理论在商务交际英语网络课程设计中的应用》《电化教育研究》2009 年第 11 期
8. 《多媒体自主学习模式在商务英语教学中的实践探索》《外语电化教学》2008 年第 7 期

朱慧萍 副教授

教育背景

1983 年 3 月毕业于上海对外经贸大学英语系外贸英语专业, 获经济学学士学位

2003 年 6 月毕业于上海外国语大学外国语言文学专业, 获文学硕士学位

1997 年 4 月 ---- 7 月 法国尼斯商学院进修工商管理课程

2009 年 9 月 ---- 12 月 美国明智大学访问学者

主要研究方向

商务英语教学 商务英语写作 商务英语应用文翻译

开设的主要课程

商务沟通与函电 商务英语会话 营销英语 商务英语谈判(研)

商务英语应用文翻译(研)

教学外工作

1) 现担任上海市教委, 研究生学位办硕士优秀论文评审专家

2) 参加上海市自学考试“外经贸应用文”课程试卷命题工作。

3) 曾担任地区干部高级研修班, 商务谈判, 高级商务英语写作等课程。

4) 曾参加上海市外经贸委, 外国投资委编写的《2005 年上海外商投资指南》英文版翻译。

主要著作（含合著及译著）

A. 教材:

1) 《国际贸易英语谈判》（主编, 2016 年 8 月, 上海科技出版社）第 3 版 第一主编

2) 《外经贸英语应用文》（主编, 2009 年 5 月, 上海交通大学出版社）第 1 版

3) 《〈高职英语精读练习册三〉》（主编, 2008 年 11 月, 上海学林出版社）第 1 版

4) 《商务英语写作》（主编, 2008 年 6 月, 首都经济贸易大学出版社）第 1 版

- 5) 《外经贸英语函电》(主编, 2005年6月, 学林出版社)第1版
- 6) 《新世纪商务英语阅读》(参编, 2004年, 上海交通大学出版社)第1版
- 7) 《商务英语中级》(商务英语等级考试丛书, 参编, 上海交通大学出版社, 2003年5月)第1版
- 8) 《营销英语》(编著, 2002年6月, 上海外语教育出版社)第1版

B. 论文:

1. “论写作中“移情”意识培养”(《中国校外教育》2008, 第12期)
2. “崛起的文化休闲产业经济”(《国际商务研究》2005, 第1期)
3. “商务英语词汇初探”(《国际商务研究》1999, 第5期)

科研项目

1. “社会语言学与商务英语的文化表征和内涵研究”(2005年校级科研团队培育项目)(已结项通过)
2. “语用学与商务外语中的言语行为及策略研究”(2006年上海市教委社科一般项目)(已结项通过)
3. “进出口英语函电”(2008年上海市教委精品课程项目(主讲教师, 项目组主要成员))

获奖情况

1. 1996年获上海对外经贸大学年度“记功”奖励
2. 2000年获上海对外经贸大学, 国际商务外语学院“东方奖”
3. 2006年被评为年度校级优秀

英语语言文学专业研究生导师简介

冯建明 教授

男，中共党员，上海外国语大学博士，复旦大学博士后，上海对外经贸大学外语学院教授、爱尔兰研究中心主任、研究生导师（文学方向和文学笔译方向），兼任北京外国语大学爱尔兰研究中心客座教授；

主要研究方向：英美文学、爱尔兰文学、文学翻译、圣经文学；

开设 3 门研究生课程：《英国现当代小说研究》《圣经文学》和《乔伊斯研究：〈尤利西斯〉与〈奥德赛〉比较研究》，另开设 3 门本科生课程：《欧洲文化导论》《英语泛读 III》和《英语泛读 IV》；

牵头组织了国际学术研讨会：“爱尔兰作家和爱尔兰”国际学术研讨会和“爱尔兰的凯尔特文学与文化”国际学术研讨会；

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 现作为第一责任人，主持国家社会科学基金项目：《爱尔兰文学思潮的流变研究》；已独立完成或参加完成的课题：中国博士后科学基金资助课题、教育部科研课题、上海市哲学社会科学规划课题、上海市教委科研课题和上海对外经贸大学课题等；
2. 独著《乔伊斯长篇小说人物塑造》（人民文学出版社出版，中国博士后科学基金资助项目成果、上海市教委科研项目成果）
3. 独著英文专著《乔伊斯长篇小说人物变形》（The Transfigurations of the Characters in Joyce's Novels, 外文出版社出版）
4. 主编《爱尔兰的凯尔特文学与文化研究》（人民文学出版社出版，上海对外经贸大学重点平台建设项目之单项类建设项目成果）
5. 主编《爱尔兰作家和爱尔兰研究》（上海三联书店出版）
6. 参编《英国小说人物史》（上海外语教育出版社出版，教育部 2003 年博士点基金项目成果）。
7. 参加修订编纂《英汉大词典（第二版）》（上海译文出版社出版，上海市哲学社会科学规划课题成果）；
8. 在 CSSCI 来源期（集）刊和北大核心期刊发表论文十多篇。

王光林 教授

男，曾先后就读于南京大学外语学院和华东师范大学外语学院，获学士、硕士和博士学位。现任上海对外经贸大学学术委员会副主任，外语学院院长、澳大利亚研究中心主任、孔子学院办公室主任。《商务英语教学与研究》和《澳大利亚文化研究》主编。《当代澳大利亚经典小说译丛》副主编。跨国出版集团 Anthem Press 澳大利亚文学文化研究系列丛书编委（Anthem Studies in Australian Literature and Culture）。澳大利亚科廷大学兼职教授（Adjunct Professor, 2015-2018）。

先后赴国外多所高校和机构讲学。2009 年应邀担任西澳大利亚大学 (University of Western Australia) 博士论文校外审阅人 (external examiner), 2015 年应邀担任新南威尔士大学 (UNSW) 博士论文校外审阅人。先后在美国、澳大利亚、中国等多种期刊杂志上发表中英文论文 30 多篇, 承担澳大利亚澳中理事会 (ACC) 研究课题 1 项。在中国和美国出版中英文著作 4 部, 译著 11 部。2010 年获得宝钢优秀教师奖。2012 年获得澳大利亚政府颁发的特别翻译奖。2014 年 6 月获得英国中央兰开夏大学 (University of Central Lancashire) 颁发的荣誉学者 (Honorary Fellowship) 称号。曾获得上海市优秀教学成果二等奖和三等奖。

主要学术兼职有: 中国澳大利亚研究会副会长、全国国际商务英语研究会副会长、全国美国文学研究会理事、上海翻译家协会理事。全国经济管理院校工业技术学研究会沟通与谈判委员会顾问, 牡丹江师范学院客座教授。

王卫新 教授

男, 毕业于上海外国语大学, 英语语言文学博士, 曾获得省部级社科优秀成果奖三等奖和上海外国语大学研究生学习科研特等奖。

主要研究方向: 英语文学、比较文学与翻译。

开设的主要课程: 《英语成长小说研究》

代表性成果 (论文、著作、课题等):

课题:

1. 苏格兰小说史, 国家社科基金后期资助项目, 2015
2. 文学语用学视角下的福尔斯小说研究, 浙江省哲学社会科学规划课题, 2011
3. 《英国文学》, 浙江省省级精品课程, 2010
4. 福尔斯小说的艺术自由主题, 浙江省哲学社会科学规划后期资助课题, 2008

论文:

1. Invisible Colour Versus Visible Wall: Hanif Kureishi's "Strangers When We Meet", *Neohelicon*, 43.1 (2016). 【A&HCI 国际期刊】
2. 《带绿色百叶窗的房子》中的苏格兰商业“美德”, 《外国文学评论》2014 年第 3 期 (人大复印全文转载)。
3. 建筑法则与上帝荣耀——《教堂尖塔》中的神义论思想, 《杭州师范大学学报》2014 年第 5 期。
4. 色情狂还是失忆症——格雷《可怜的东西》中的疾病隐喻, 《外国文学研究》2013 年第 4 期。
5. 苏格兰用毒品来守护心灵——评欧文·韦尔什的《猜火车》, 《英美文学研究论丛》, 2013 年第 1 期。
6. 试论《长日留痕》中的服饰政治, 《外国文学评论》, 2010 年第 1 期。
7. 英语研究的兴起——论英国文学批评的理论化与职业化, 《外国语》, 2010 年第 2 期。
8. 向上喷的瀑布——戈尔丁《教堂尖塔》的生态寓言, 《当代外国文学》, 2010 年第 1 期。

9. 英国后现代小说的时间艺术,《国外文学》,2008年第1期。
10. 与时间游戏,和死亡对话——评马丁·艾米斯的《伦敦场地》,《外国文学评论》,2006年第1期。
11. 语篇视点与翻译策略,《外语学刊》2004年第5期。

著作:

1. 《英国文学批评史》(第一作者),上海外语教育出版社,2012
2. 《福尔斯小说的艺术自由主题》,复旦大学出版社,2009
3. Millie's Whimsical World (汉译英),ABC Garden LLC (美国),2012
4. Chinese New Year Painting (汉译英),Homa and Seckey (美国),2012.

徐凯 教授

男,毕业于华东师范大学英语语言文学专业,获文学博士学位,2001年进入上海对外经贸大学任教至今,主要从事英语教学与研究工作。美国纽约州立大学奥尔巴尼分校客座副教授(University at Albany)、澳大利亚拉筹伯大学访问学者(La Trobe University),上海市外文学会理事、上海市优秀青年教师联谊会常任理事。现任上海对外经贸大学党委组织部部长、党校副校长、机关党委书记。

曾获得奖项:上海市优秀党务工作者(2016)、宝钢优秀教师奖(2012)、上海市教卫工作党委系统优秀共产党员(2011)、上海对外贸易学院“科研标兵”(2012)、上海对外贸易学院优秀共产党员(2011)、上海外贸学院青年教师“教学质量奖”(2006)、上海对外贸易学院“师德先进个人”(2006)、上海对外贸易学院记功奖(2006)、“华澳杯”英语大赛“最佳指导老师”(2006)。

主要研究方向:英美文学、文学翻译

开设的主要课程:《高级英语》、《英美诗歌研究》、《西方文化概论》、《中国电影》

代表性成果:

出版专著、教材、译著等多部:《孤寂大陆上的陌生人——帕特里克·怀特小说中的怪异性研究》(上海社会科学院出版社,2007)、《英国散文选读》(副主编)(上海外语教育出版社,2007)、《英汉散文比较赏析》(第二主编)(高等教育出版社,2011)、《高级综合商务英语(2)》(外语教学与研究出版社,2014)、《旱土》(上海译文出版社,2011)。近年来在《外国文学评论》、《国外文学》、《外国文学》、《当代外国文学》、《华东师范大学学报》、《四川外语学院学报》等重要学术刊物上发表论文10余篇,并出版译著《旱土》(上海译文出版社,2011)。主持或参与各级各类项目十余项。其中国家社科基金项目1项(主持)、教育部人文社科项目1项(主持)、上海市政府决策咨询研究重点项目1项(主持),澳中理事会项目1项(主持)、上海市教委项目1项(主持)。教育部特色专业建设项目1项(主要成员)、上海市英语教育高地建设项目1项(主要成员)。

湛晓明 副教授

男,毕业于上海外国语大学,英语语言文学博士,曾获得上海交通大学成星奖和上海对外经贸大学考核优秀奖。

主要研究方向：英美文学、应用语言学

开设的主要课程：综合英语等

代表性成果（论文、著作、课题等）：

著作：

1. 《从意识洪流到艺术灵动：福科纳的斯诺普斯三部曲研究》 上海三联书店 2016
2. 《什么是意识流小说》 上海教育出版社 2012

论文：

1. 论《喧嚣与愤怒》的思维风格 (2) 广东外语外贸大学学报 2016
2. 国内福克纳研究的沿革与展望 重庆交通大学学报 2013 (4)
3. 《猜火车》中的他者生存解读 (5) 浙江外国语学院学报 2013
4. ‘化身’阅读：后现代主义小说的读者体验 北方论丛 2010 (3)
5. 《公园的延续》：阿凡达式的后现代读解体验 世界文学评论 2010 (1)
6. 论软新闻的汉译英” 社科纵横 2009 (2)
7. 《喧嚣与愤怒》‘三我’与‘四界’ 山东文学 2008 (10)
8. 从《墙上的斑点》看意识流小说的结构美学特征 太原大学学报 2008 (3)

课题：

1. 基于语料库的福科纳的作品研究 2014 年教育部人文社科一般项目
2. 福科纳的斯诺普斯三部曲研究 2014 年上海市教委科研创新项目

单建国 副教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士；曾赴英国莱斯特大学进修，美国纽约州立大学高级访问学者；主持教育部人文社科基金项目。

主要研究方向：英美文学、英语教学

开设的主要课程：学术英语、学术英语写作、综合英语

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 科马克·麦卡锡国内外研究综述，上海外国语大学英美文学国际研讨会，2013 年 4 月
2. 20 世纪 60 年代以来的美国青少年小说概述，《广西社会科学》，2012 年第 12 期
3. 暴力阴影下的心理“症候”——评欧茨的最新短篇小说集《把心给我》，《外国文学动态》，2012 年第 3 期
4. 《天堂》隐喻空间叙事解读，《名作欣赏》，2010 年第 5 期
5. 人·自然·生态——析《狼群中的朱莉》的生态思想，《安徽大学学报》，2006 年第 5 期
6. 科马克·麦卡锡小说的伦理思想研，教育部人文社科基金项目

胡怡君 副教授

女，毕业于复旦大学，英语语言文学博士

主要研究方向：英美文学

开设的主要课程：古典文论（研），综合英语（本）

代表性成果：

专著

1 《贝克特小说中的时间难题》，上海三联书店出版社，2014年10月。

译著

1 《惊赞服务》，司哥特·格罗斯著，合译，上海东方出版中心，2007年1月。

2 《莎士比亚与法》，合译，黑龙江教育出版社，2015年8月。

3 《序跋集》，奥登著，合译，上海译文出版社，2015年11月。

论文

1 “戏剧往何处去？——简评《黑色守望》”，《外国文学》，2009年第4期

2 “知识认方式的变革——以福柯与贝克特为例”，《复旦外国语言文学论丛》，2010年6月。

3 “西方文论关键词：文学达尔文主义”，《外国文学》，2011年第2期。

4 “《落日之歌》：原始黄金时代的挽歌”，《浙江外国语学院学报》，2012年第4期。人大复印资料J4《外国文学研究》全文转载，2013年3月。

5 “1950年前后布朗肖对贝克特语言观的影响”，《外国文学》，2014年第2期。

主持/参与项目

2012年上海高校青年教师培养资助计划—贝克特与布朗肖，负责人

2013年085重点学科专业建设—学科科研建设2—国际商务跨文化沟通研究—贝克特的语言哲学观，负责人

2013年上海市教育委员会科研创新重点项目—苏格兰小说史，参与者

2013年上海市教委重点课程项目—英美文学，参与者

2015年国家社科后期资助项目—苏格兰小说史，参与者

秦宏 副教授

女，毕业于南京师范大学，比较文学与世界文学博士，论文“‘愤世嫉俗’面具下的毛姆”曾获得2012年外国语言文学及亚非语言文学学科博士后论坛二等奖。

主要研究方向：英国文学、中外文学关系

开设的主要课程：综合读写，视听说

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 论白先勇的客观叙述风格与毛姆的联系和区别，当代文坛，2006年第1期。

2. 人间无爱——毛姆和张爱玲对人性的认识，外国语言文学，2006年第3期。

3. 毛姆作品在中国的译介与研究，广东外语外贸大学学报，2008年第2期。

4. 游弋于正统评论与读者喜爱之间——毛姆独特的文学道路，译林，2011年第11期。

5. 毛姆作品中的叛逆者，短篇小说，2014年第2期。

6. 主持校级课题《英国作家毛姆创作研究》，2009-2011年。
7. 参加冯建明教授主持的国家社科基金项目：爱尔兰文学思潮的流变，2015年。
8. 参编《精编英国文学教程》，浙江大学出版社，2009年。
9. 参编《商务英语综合教程》，清华大学出版社，2015年。
10. 专著《掀开彩色的面纱——毛姆创作研究》，人民出版社，2016年。

王玉 副教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士，曾两次获得“外教社杯”全国高校外语教学大赛上海赛区二等奖，主持上海市教委重点学科项目等。

主要研究方向：英美文学、英美文学教学法研究

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 《创新大学英语 读写译教程》第二册、第四册（副主编），王大伟主编，华东师范大学出版社，2016年4月
2. 《美国文学大辞典》（参编40个词条，共计5万余字），虞建华主编，2011年第三批国家社科基金后期资助项目，项目编号：KGSK1108，商务印书馆出版，2015年10月
3. 《高级商务英语写作》（副主编），外语教学与研究出版，2014年1月
4. 《基于图式理论和建构主义教学观的商务英语阅读教学改革》，《教育界》，2013年6月
5. 《在差异的世界中重构民族文化身份——解读解构主义者托妮·莫里森》（专著）（上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目资助，编号：A-3102-06-000），华东理工大学出版社，2010年12月
6. 《英美文学精华导读》（副主编），华东理工大学出版社，2009年，第2版
7. 《英美文学教学改革的深化与人文精神的回归》，《教育研究与实验》，2009年第3期

周小进 副教授

男，文学博士（华东师范大学）

主要研究方向：英语文学、文学翻译

开设的主要课程：澳大利亚经典文学选读、英美文学、英国散文

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《澳大利亚文坛对基尼利的接受与批评》，《外国文学评论》2007年第4期
2. 《迈尔斯·弗兰克林奖50年》，《译林》2007年第6期
3. 《污名、假想敌与民族身份》，《当代外国文学》2005年第2期
4. 《主体性的丧失》，《英美文学研究论丛》（汪义群主编），上海外语教育出版社2004年9月

5. *From Fixity to Fluidity, The Theme of Identity in Thomas Keneally's Fiction*. 中国海洋大学出版社, 2009年5月
6. 《劳森》(《二十世纪文学泰斗丛书》), 四川人民出版社 2003年8月
7. 《浮生如梦》, (Joyce Carole Oates 著, 周小进译), 人民文学出版社 2003年
8. 《狗的风光日子》(Archie Weller 著, 周小进译), 上海译文出版社 2010年
9. 《三呼圣灵》(Thomas Keneally 著, 周小进译), 上海译文出版社 2010年

法语语言文学专业研究生导师简介

江国滨 副教授

男，毕业于法国里昂第二大学，法语语言教学硕士。2008年和2013年获上海对外经贸大学记功奖励。

主要研究方向：法语语言教学法、跨文化商务研究

开设的主要课程：法语语言学, 法语应用语言学, 法语商务文献导读

代表性成果（论文、著作、课题等）：

一. 论文：

1. 《战后法国银行业之变迁：政府的为与不为》国际商务研究 2003 年
2. 《L'utilisation de la bande dessinée dans une méthode de FLE》法国研究 2004 年
3. 《中法经贸合作关系现状及其展望》国际商务研究 2004 年
4. 《法国中小企业发展特点及对华投资战略》国际商务研究 2005 年
5. 《法国 35 小时工作制改革透析》国际商务研究 2006 年
6. 《从 E-TEF 测试看法语本科教学提高跨文化意识的必要性》法语与法国文化研究 2010 年
7. 《Les stratégies de lecture en langue étrangère》法语与法国文化研究 2012 年
8. 《西方语言学流派与外语教学模式的变迁》外语教学理论与实践 2012 年
9. 《商科大学法语技能训练教学模式探索》法语与法国文化研究 2013 年

二. 著作：

- 《法语实用语法》上海交通大学出版社 2003 年（主编）
《法语常用动词疑难解析》上海交通大学出版社 2001 年（独立）
《法语 TEF 指导与测试——听力理解》上海译文出版社 2004 年（独立）
《法语 TEF 指导与测试——词汇和结构》上海译文出版社 2002 年（独立）
《法语 TEF 常用词汇》上海交通大学出版社 2002 年（独立）
《新法汉常用词词典》上海交通大学出版社 2007 年（主编）
《法汉实用辞典》香港开益出版社 1997 年（编委）
《法汉实用拼音辞典》法国友丰出版社 1993 年（编委）
《法语 E-TEF 指导与测试——听力理解》2007 年上海译文出版社（独立）
《法语 E-TEF 指导与测试——词汇与结构》2008 年上海译文出版社（独立）
《法语 E-TEF 模拟测试》上海交通大学出版社 2011 年（主编）
12 《英汉-汉英世界贸易组织术语词典》上海外语教育出版社 2011 年（负责法语词条编撰）
13. 《法语疑难动词攻略》上海东华大学出版社 2015 年（独立）
14. 《法语语言技能指导与测试》上海译文出版社 2015 年（独立）

王春慧 讲师

女，毕业于上海外国语大学，获法语语言文学博士学位。

主要研究方向：法语文体学，法语教学法、法语国家文化

开设的主要课程：法语文体学、法语教学法

代表性成果（论文、教材、译著、学科建设等）

1. 《法国在欧盟建设中的作用》，《文化视角下的欧盟研究：法国》2011年
2. 《多媒体教学不能替代传统教学模式》，《中国法语专业教学研究 2011》2011年
3. 《龙萨笔下的女性形象》，《高校外语教学与研究》第二辑 2005年
4. 《法国〈家庭补贴政策〉的产生及其实施效果》，《高校外语教学与研究》第一辑 2005年
5. 《法语 E-TEF 模拟测试（第 2 版）》，上海交通大学出版社 2011年
6. 《全国高等学校法语专业四级考试指南》，上海外语教育出版社 2009年
7. 《男人美学》，译著，上海文艺出版社 2016年
8. 《无他》，译著，上海文艺出版社 2011年
9. 《简单生活的艺术》，译著，上海文艺出版社 2011年
10. 2013-2014 上海市 085 工程 第二轮博士推进计划法语项目-法国文学作品翻译
11. 2012-2013 上海市 085 工程 语料库建设
12. 2009-2011 上海市教委重点课程建设项目：《高级法语》课程建设

顾元芬 讲师

女，毕业于上海外国语大学法语系，现为上海对外经贸大学法语教师。

主要研究方向：法国文学、汉法互译、中法文化比较

开设的主要课程：汉法互译、文化与翻译、第二外语（法语）

代表性成果：

1. 《西方当代知识份子史》，江苏教育出版社，2007.01
2. 《首字花饰集 2》，第一译者，华东师范大学出版社，2011.08

陈凌娟 讲师

女，毕业于南京大学，法语语言文学博士。

主要研究方向：法国当代文学，女性主义叙事学。

开设的主要课程：翻译理论与实践，文学阅读与批评

代表性成果：

1. 《克罗蒂娜的家》，柯莱特著，陈凌娟译，江西教育出版社，2016年。
2. 《我选择了不同的路》，约瑟夫·乔瓦内克著，陈凌娟译，交通大学出版社，2014年。
3. 《论〈流浪女伶〉中的性别叙事》，《外国文学》2012年第三期。

4. 《罗兰·巴特与学院派》，《法国研究》2010年第三期。
5. 《冷记忆四》，让·波德利亚著，张新木 陈凌娟译，南京大学出版社，2009年。
6. 《帕斯卡尔·基尼亚尔访谈录》，卡特琳娜·阿尔冈辑录，杭零 陈凌娟 译，《当代外国文学》2002年第四期。
7. 参与翻译《圣卡洛斯》凡尔纳著，广西师范大学出版社，2002年。

日语语言文学专业研究生导师简介

金镜玉 副教授

女, 副教授、博士

研究方向: 日语语言学、商务日语

主要担任课程: 商务日语、综合日语、商务日语口译实践教学

主要学术成果:

1. 期刊论文

- [1] 商务日语中敬语词的选用. 国际商务研究, 2006 年第 5 期
- [2] 日语时空表达初探. 日语学习与研究, 2006 年第 4 期
- [3] 中日商务活动中致辞类文章的翻译. 国际商务研究, 2007 年第 5 期
- [4] 日语动词体与情状的界性考察. 日语学习与研究, 2011 年第 5 期
- [5] 「～に～を V」与「～を～で V」句式论元结构交替探析. 日语学习与研究, 2012 年第 5 期
- [6] 日语动词体及其句法条件. 日语学习与研究, 2014 年第 6 期

2. 学术著作

- [1] 日语动词的体及其句法结构探析. 上海交通大学出版社, 2015 年 2 月

3. 教材

- [1] 现代日语基础教程学生用书初级下, 华东师范大学出版社, 2010 年 8 月
- [2] 现代日语基础教程教学参考, 华东师范大学出版社, 2010 年 8 月

潘幼芳 副教授

女, 本科毕业于广东外语外贸大学东方语言文化学院日语系; 上海对外经贸大学研究生毕业, 并获硕士学位。

主要研究方向: 日语语言学、商务日语教学理论与教学法、中日商务文化研究、商务日语翻译研究。

开设的主要课程: 商务日语、日本商务文化、中级综合日语

代表性成果:

论文

1. 《中日商务活动中的文化风险因素探讨》, 《日语学习与研究》2013 年第 2 期
2. 《商务日语模拟实践教学法的探索与研究》, 《日语学习与研究》2011 年第 5 期
3. 《商务日语教学中的语用能力培养研究》, 《日语学习与研究》2010 年第 2 期
4. 《商务日语教学中的跨文化语用研究》, 国际学术讨论会论文集(同济大学) 2012 年 5 月

5. 《中日商务人才需求与商务日语教学改革》，《日语学习与研究》2009年第2期
6. 《“中国制造”必须重视价值链分析法的研究运用》 《国际商务研究》2006年第1期
7. 《対中投資の第3次ブームへの示唆》 华东地区日语教育学术研讨会论文集 2006年1月
8. 《尾を引く日本経営システムである三種の神器》，《多様性の日本》，日本開成出版 2003年2月
9. 《獅子奮迅の日本の中小企業》，《多様性の日本》，日本開成出版 2003年2月
10. 《近年日本对华投资减少原因极其走向》 《国际商务研究》 2001年1月 译著
1. 《中国ゆかりの地》 今日出版社 2012年10月
2. 《日本企业上海寻踪》 今日出版社 2009年4月
3. 《上海产业景观解读手册》 上海画报出版社 2008年1月

郑汀 副教授

女，毕业于日本神田外语大学，日语语言学博士。

主要研究方向：日语语言学，中日语言比较

开设的主要课程：中级综合日语，高级综合日语, 日语概论

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 从动词概念结构探讨场所“に”“で” . 《外语研究》 2006年, 第3期
2. 场所“に”“で”语义功能再考 《日语学习与研究》， 2006年, 第2期
3. 商务日语教学与日本企业文化的关系 . 《国际商务研究》2006年 第4期
4. 母语对第二语言习得的干扰——论“有”字句与“ある”句的场所对应关系. 《外语研究》 2007年, 第6期
5. 存在表現における中国語の「着」構文と日本語の「てある」構文の対応について. 神田外语大学《言語科学研究センター紀要》 2010年, 第9期,
6. 静态存在句“V着”语义再考—兼与日语「Vている/Vである」比较 《日语学习与研究》， 2010年, 第2期
7. 汉日存在句“V着”与“Vである”再考 《外语研究》2011年 第5期
8. 「動詞連用形+名詞」の複合名詞における動詞の「スル/シタ」形. 神田外语大学《言語科学研究センター紀要》 2012年, 第11期,
9. 关于「た」形形容词用法的动词语义探讨 《日语学习与研究》， 2013年, 第5期
10. 日汉定中关系“V-N”型复合词比较—以日语“和语动词”和汉语“单音节动词”为例 《日语学习与研究》， 2016年, 第1期

胡兴荣 副教授

男，毕业于南开大学外文系日本语言文学专业，1994年4月-2008年8月曾在日本留学、研究、教学并获博士(文学)学位。

主要研究方向：日本文学

开设的主要课程：(研)日本文学作品赏析、日本文学概况、高级综合日语等。

代表性成果：

论文

- 1、梦十夜—〈第一夜〉(日)(《久留米大学比较文化研究论集》2002年7月)
- 2、漱石文学里的罪恶意识问题(日)(《久留米大学比较文化研究论集》2003年2月)
- 3、《明暗》和那个时代的汉诗(《日本语言文化研究论集》(第二辑)华东理工大学出版社2010年5月)
- 4、《明暗》时期的汉诗与《明暗》及“则天去私”(《山西大学学报》(哲社版)2010年11月)
- 5、小林一茶俳句赏析(《大家》2010年11月)
- 6、夏目漱石《道草》的‘契约’伦理(《日本语言文化研究论集》(第三辑)华东理工大学出版社2012年7月)
- 8、芜村俳句“五月雨大河岸边房两间”赏析(日语教育与日本学研究华东理工大学出版社2016年5月)
- 9、《道草》里“李鸿章的书(法)”的意义(《日语学习与研究》2016年第5期总186号)

专著

- 1、夏目漱石文学里的“自然”与“人”——通往“则天去私”之路(上海交通大学出版社2014年9月)
- 2、夏目漱石的《明暗》和当时的汉诗(上海交通大学出版社2016年9月)

黄芳 副教授

女，上海外国语大学博士。2011年及2012年连续两年获上海对外贸易学院“优秀教学奖”，2012年获上海对外贸易学院青年教师“教学质量奖”。

主要研究方向：日本近现代文学

开设的主要课程：翻译(研)、日汉翻译、初级综合日语、日语泛读等

代表性成果(论文、著作、课题等)

- 1.《“文学”与“地理”“历史”之间——评坂口安吾《安吾新日本地理》》，《日语学习与研究》2016年第2期
- 2.《从战前到战后——坂口安吾代表随笔解读》，《日语教育与日本学》2016年第1期
- 3.《英雄与偶像的颠覆重写》，《日本文学研究：东京上海广州——漂泊的身体与文体》2016年8月

4. 「坂口安吾の『孤独』と『墮落』について」, 『東アジア日本語日本文化研究』第20集, 2015年6月
5. 《叙事学及文体学视阈下的〈战争和一个女人〉》, 《日语学习与研究》2015年第3期
6. 《潜藏的“孤独”——坂口安吾〈紫大纳言〉之叙事张力分析》, 《日语学习与研究》2014年第3期
7. 《浅析“CDS”评估方式给语言教育带来的影响》, 《成人教育》2012年第5期
8. 《在樱花下听“她”和“他”的故事——坂口安吾〈盛开的樱花林下〉中的女性主义解读》, 《前沿》2012年第3期
9. 《男性视角下的女性解放之路——坂口安吾〈白痴〉的重新解读》, 《作家》2011年第12期
10. 「安吾の『紫大納言』にみる死生観」, 『生命の言説——文学文化テキストに見る中高年齢期の研究』日本東洋大学2003年
11. 《当代商务日语综合教程(初级)(全1册)教学参考》(主编), 华东师范大学出版社2008年
12. 《当代商务日语综合教程1(初级上)》, (主编), 华东师范大学出版社2007年
13. 《日本近现代文学作品选析》(参编), 上海外语教育出版社2004年12月

黄晋 副教授

女, 毕业于上海外国语大学, 日语语言文学博士。

主要研究方向: 日语语言学

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 《日语结果构式的特征考察》, 《日语学习与研究》2015年第1期
2. 《产物指向结果副词的考察》, 《日语学习与研究》2014年第3期
3. 《原因「で」格名词及后续动词语义特征分析》, 《日语学习与研究》2014年1期
4. 「ない」による否定スコープ及び否定フォーカス, 『東アジア日本語・日本文化研究』2012年第15集
5. 《面向全球通用商科人才培养的日语二外课程体系构建》, 《职教论坛》2012年第17期
6. 《日本对华直接投资对两国经济的影响》, 《中国经贸导刊》2012年第8期
7. 《Blackboard网络平台在日语教学中的应用实践——以“日语听力”为例》, 《山东外语教学》2011年第1期
8. 《现代日语动词结合价的考察与分析》, 《日语教育与日本学研究》2010年11月
9. 《浅谈日语间接被动句的用法》, 《日语知识》2010年第2期
10. 《当代商务日语综合教程 中级(全一册) 教学参考》(主编), 华东师范大学出版社2009年12月
11. 《当代商务日语综合教程3 中级上 学生用书》(主编), 华东师范大学出版社2008年9月

12. 《形式体言「の」「こと」与其后续动词》，《外语与文化研究》. 2004 年 1 月

翻译硕士（笔译）专业研究生导师简介

曹合建 教授

男，语言学硕士（湖南大学， 纽约市立大学），2002年、2003年省优秀硕士学位论文指导教师，2001年湖南大学“九五”先进科研工作者。

主要研究方向：英汉语对比研究、英汉笔译、语义学

开设主要课程：普通语言学、语用学、名家名译欣赏

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 上海市教委课题《非言语交际多维系统研究》（2005-2007）；
2. 《基于语料库的商务英语研究》，对外经济贸易大学出版社2008年；
3. 《语言风格的语音标记与翻译》，《翻译季刊》香港，2003；
4. 《UG在第二语言习得中的作用》，《当代语言学》2004年第4期；
5. 《副语言与话语意义》，《外国语》1998年第2期。
6. 《菲兹杰拉尔德短篇小说集》，湖南文艺出版社1998年

冯建明 教授

男，中共党员，上海外国语大学博士，复旦大学博士后，上海对外经贸大学外语学院教授、爱尔兰研究中心主任、研究生导师（文学方向和文学笔译方向），兼任北京外国语大学爱尔兰研究中心客座教授；

主要研究方向：英美文学、爱尔兰文学、文学翻译、圣经文学；

开设3门研究生课程：《英国现当代小说研究》《圣经文学》和《乔伊斯研究：〈尤利西斯〉与〈奥德赛〉比较研究》，另开设3门本科生课程：《欧洲文化导论》《英语泛读 III》和《英语泛读 IV》；

牵头组织了国际学术研讨会：“爱尔兰作家和爱尔兰”国际学术研讨会和“爱尔兰的凯尔特文学与文化”国际学术研讨会；

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 现作为第一责任人，主持国家社会科学基金项目：《爱尔兰文学思潮的流变研究》；已独立完成或参加完成的课题：中国博士后科学基金资助课题、教育部科研课题、上海市哲学社会科学规划课题、上海市教委科研课题和上海对外经贸大学课题等；
2. 独著《乔伊斯长篇小说人物塑造》（人民文学出版社出版，中国博士后科学基金资助项目成果、上海市教委科研项目成果）
3. 独著英文专著《乔伊斯长篇小说人物变形》（The Transfigurations of the Characters in Joyce's Novels, 外文出版社出版）
4. 主编《爱尔兰的凯尔特文学与文化研究》（人民文学出版社出版，上海对外经贸大学重点平台建设项目之单项类建设项目成果）
5. 主编《爱尔兰作家和爱尔兰研究》（上海三联书店出版）
6. 参编《英国小说人物史》（上海外语教育出版社出版，教育部2003年博士点基金项目成果）。
7. 参加修订编纂《英汉大词典（第二版）》（上海译文出版社出版，上海市哲学社会科学规划课题成果）；
8. 在CSSCI来源期（集）刊和北大核心期刊发表论文十多篇。

李安兴 教授

男，毕业于复旦大学，英语语言文学博士。

主要研究方向：语言学、翻译理论与实践

开设的主要课程：英语文体学、英汉翻译基础、英语语法与写作

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. “进一步提高外向型汉英词典编纂质量的研究”，教育部人文社科研究基金一般项目（2006）
2. 语言单位的“标记性”与汉英词典词目的译义 —— 兼谈汉英词典编纂中应当注意的几个问题，《辞书研究》，2011年11月
3. “教学质量与改革工程”背景下对“商务英语”专业课程设置和教学方法和手段改革的思考，《商务英语教学与研究》（第3辑），2011年12月
4. 关于汉英词典编纂方法与理论创新问题的思考，《中国出版》，2010年12月
5. 对进一步提高“商务英语”词典编纂与出版质量的思考，《中国出版》，2010年5月
6. 利用 blackboard 教学平台提升商务英语专业学生英语能力的探索，《商院校专业建设研究》，2009年6月
7. 培养能力 培养忠诚，《哈佛商业评论》，2004年3月（翻译）
8. 好女也言利，《哈佛商业评论》，2004年4月（翻译）
9. 《牛津-外研社英汉汉英词典》，牛津大学出版社，2010年7月（参加翻译）
10. 《英汉大词典》（第2版），上海译文出版社，2007年4月（参编）
11. 《中华汉英大词典》（上），复旦大学出版社，2015年8月（参编）
12. 《商务英语研究》评价——兼谈商务英语的“形”与“神”，第十一届全国国际商务英语研讨会论文集，外语教学与研究出版社，2015年9月

王光林 教授

男，曾先后就读于南京大学外语学院和华东师范大学外语学院，获学士、硕士和博士学位。现任上海对外经贸大学学术委员会副主任，外语学院院长、澳大利亚研究中心主任、孔子学院办公室主任。《商务英语教学与研究》和《澳大利亚文化研究》主编。《当代澳大利亚经典小说译丛》副主编。跨国出版集团 Anthem Press 澳大利亚文学文化研究系列丛书编委（Anthem Studies in Australian Literature and Culture）。澳大利亚科廷大学兼职教授（Adjunct Professor, 2015-2018）。

先后赴国外多所高校和机构讲学。2009年应邀担任西澳大利亚大学

（University of Western Australia）博士论文校外审阅人（external examiner），2015年应邀担任新南威尔士大学（UNSW）博士论文校外审阅人。先后在美国、澳大利亚、中国等多种期刊杂志上发表中英文论文30多篇，承担澳大利亚澳中理事会（ACC）研究课题1项。在中国和美国出版中英文著作4部，译著11部。2010年获得宝钢优秀教师奖。2012年获得澳大利亚政府颁发的特别翻译奖。2014年6月获得英国中央兰开夏大学（University of Central Lancashire）颁发的荣誉学者（Honorary Fellowship）称号。曾获得上海市优秀教学成果二等奖和三等奖。

主要学术兼职有：中国澳大利亚研究会副会长、全国国际商务英语研究会副会长、全国美国文学研究会理事、上海翻译家协会理事。全国经济管理院校工业技术学研究会沟通与谈判委员会顾问，牡丹江师范学院客座教授。

王瑞昀 教授

女，毕业于上海外国语大学英语学院，获英语语言文学博士学位，研究方向为语言学与应用语言学，纽约州立大学访问学者，中国认知语言学学会会员，现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业教授，硕士研究生导师。1999年和2001年连续两届获校级优秀青年骨干教师称号并获教学优秀奖；1999年完成的研究课题获省级科研奖；1995年撰写的翻译论文获省级优秀论文奖，2009年撰写的论文获《WTO与中国发展》暨第七届学术年会优秀论文奖，2014年撰写的论文获中国国际贸易学会商务英语研究会优秀论文奖，2015年撰写的论文获上海市科技翻译协会优秀论文三等奖。

主要研究方向：商务英语、应用语言学、认知语言学、跨文化交际、英汉对比与翻译

开设的主要课程：英语语言学、应用语言学、文体学、第二语言习得、高级英语、高级英语听力等课程。

代表性成果（论文、著作、课题等）

I. 论文

1. “英汉疑问结构的类型学研究”，《中国外语》，2011年第2期；
2. “普遍语法与第二语言疑问结构习得研究”，《郑州大学学报(哲学社会科学版)》，2011年第1期；
3. “英汉网络新闻标题中缩略词的使用对比研究”，《语言文字应用》2005年第1期；
4. “口译的认知与口译教材的编写”，《中国翻译》2004年第4期；
5. “普遍语法与语言习得”，《江苏大学学报(社会科学版)》，2004年第1期；
6. “论隐喻意义建构的认知机制”《河南师范大学学报(哲学社会科学版)》2014年第4期；
7. “A Modern Diplomatic Principle from a Historical Perspective: Machiavelianism”
Social Sciences in China, vol. 16 (3), 1995

II. 论著

- 《英汉疑问句形式化对比研究》郑州大学出版社，2013年；
《现代句法学》上海外语教育出版社，2009年；

III. 课题

1. 主持完成教育部人文社会科学规划课题《英汉疑问结构形式化对比研究》，2008；
2. 主持完成上海市教委科研创新项目“普遍语法与第二语言疑问结构的习得”，2008；
3. 主持上海市教委科研创新重点项目“商务隐喻与中美国际贸易中的文化差异之认知研究”，2012。

王卫新 教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士，曾获得省部级社科优秀成果奖三等奖和上海外国语大学研究生学习科研特等奖。

主要研究方向：英语文学、比较文学与翻译。

开设的主要课程：《英语成长小说研究》

代表性成果（论文、著作、课题等）：

课题：

1. 苏格兰小说史，国家社科基金后期资助项目，2015
2. 文学语用学视角下的福尔斯小说研究，浙江省哲学社会科学规划课题，2011
3. 《英国文学》，浙江省省级精品课程，2010
4. 福尔斯小说的艺术自由主题，浙江省哲学社会科学规划后期资助课题，2008

论文：

1. Invisible Colour Versus Visible Wall: Hanif Kureishi's "Strangers When We Meet", *Neohelicon*, 43.1 (2016). 【A&HCI 国际期刊】
2. 《带绿色百叶窗的房子》中的苏格兰商业“美德”，《外国文学评论》2014年第3期（人大复印全文转载）。
3. 建筑法则与上帝荣耀——《教堂尖塔》中的神义论思想，《杭州师范大学学报》2014年第5期。
4. 色情狂还是失忆症——格雷《可怜的东西》中的疾病隐喻，《外国文学研究》2013年第4期。
5. 苏格兰用毒品来守护心灵——评欧文·韦尔什的《猜火车》，《英美文学研究论丛》，2013年第1期。
6. 试论《长日留痕》中的服饰政治，《外国文学评论》，2010年第1期。
7. 英语研究的兴起——论英国文学批评的理论化与职业化，《外国语》，2010年第2期。
8. 向上喷的瀑布——戈尔丁《教堂尖塔》的生态寓言，《当代外国文学》，2010年第1期。
9. 英国后现代小说的时间艺术，《国外文学》，2008年第1期。
10. 与时间游戏，和死亡对话——评马丁·艾米斯的《伦敦场地》，《外国文学评论》，2006年第1期。
11. 语篇视点与翻译策略，《外语学刊》2004年第5期。

著作：

1. 《英国文学批评史》（第一作者），上海外语教育出版社，2012
2. 《福尔斯小说的艺术自由主题》，复旦大学出版社，2009
3. Millie's Whimsical World (汉译英)，ABC Garden LLC (美国)，2012
4. Chinese New Year Painting (汉译英)，Homa and Seckey (美国)，2012.

王艳艳 教授

女，江苏南京人，中共党员。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长，商务英语专业教授，硕士生导师。1997年和2000年毕业于东南大学英语系，获学士和硕士学位，2009年毕业于香港中文大学课程与教学专业，获教育学哲学博士，外国语言学与应用语言学硕士（东南大学），中国国际贸易学会国际商务英语研究会常务理事，亚洲英语外语教学协会会员，国际比较教育协会会员。入校任教至今，曾赴英国莱斯特大学、美国萨福克大学，澳大利亚昆士兰大学，瑞典

卡尔斯塔德大学和英国中兰开夏大学交流访学，研究专长为二语习得理论、商务英语教学理论及教学评估。

主讲《学术论文写作》、《商务入门》、《英语国际概况》等课程。

主要代表作有《教师的表现性评估行为及其二语习得观念》和《商务英语专业特色办学研究》，在《外语界》、《中国外语》、《教育发展研究》、《外语教学理论与实践》、《华东师范大学学报(哲学社会版)》、《黑龙江高教研究》、《国际商务研究》等核心期刊上发表论文十余篇；主持完成了上海市本科教学改革重点项目1项、上海市教委科研创新项目1项、上海市高等教育学会项目1项、上海市教委第五期重点学科项目子项目1项；参与上海市决策咨询研究项目立项（重点课题）1项；并参与多项学科专业建设项目：上海市高等学校“商务英语”专业综合改革试点项目、教育部“英语（商务英语/中英合作）特色专业建设项目”、上海市教委“上海市英语教育高地建设项目”等。主编商务英语高年级教材—《国际商务导论》等多本高质量教材。主要荣誉有：上海市高等教育教学成果二等奖一项，上海对外经贸大学教学成果一等奖一项；2010年、2015年获校“记功”奖，2014年获校妇女先进个人。

王勇 教授

男，毕业于华东师范大学外语系英语专业，后赴英国留学，获 Thames Valley 大学语言学与语言教学硕士学位。现任上海对外经贸大学外语学院英语专业教授，硕士研究生导师，国内访问学者指导教师，《大学英语教学研究中心》主任，上海对外经贸大学国际贸易文献研究与翻译基地副主任。兼任上海市大学英语教学指导委员会副主任委员，澳大利亚 La Trobe 大学亚洲学院客座研究员，芬兰图尔库大学人文学院客座教授，美国加州州立大学高级访问学者，《中国英语教学》编审委员会委员，《商务英语教学与研究》编委，上海外语口译证书考试委员会专家组成员，上海海关学院和上海体育学院兼职教授。1993年评为上海市优秀青年教师，1999年评为全国高等师范院校优秀教师和曾宪梓教育基金会优秀教师，1993年和2001年两次获上海市优秀教学成果奖，2007年评为学校教学名师，2011年获全国宝钢优秀教师奖，2012年评为上海市教卫系统优秀党员，2014年获上海市教学成果一等奖。

主要研究方向：应用语言学、英语教学法、英汉翻译

开设的主要课程：大学英语综合课程、英语教学研究、二语习得、现代英语课程论与英语教材编写

代表性成果（论文、著作、课题、译著等）

- 1.《大学英语教学改革形势下教师转型期期间状态焦虑的现状分析与对策研究》，外语教学理论与实践，2015年第1期
- 2.《英语课堂教学中师生互动模式的有效性研究与实践》，教师教育研究，2013年第1期
- 3.《创新型语言教学模式的实践和学生创新能力的培养》，教师教育研究，2011年第2期
- 4.《效度与信度的权衡—交际性英语听力测试中题型问题的探讨》，外语教学理论与实践，2008年第1期
- 5.《The Discussion & Practice of ‘Free Talk’ in English Language Classroom》，Journal of International Educational Engineering，2006年第12期

6. 《外语教学法的发展和改革之我见》，上海交通大学出版社，2003年
7. 《新编英语常用短语动词词典》，世界图书出版公司，1999年
8. 《新世纪大学英语阅读教程》（四册），上海科技教育出版社，2008年
9. 《全新大学英语阅读教程》（四册），上海交通大学出版社，2014年
10. 《新思维大学英语》（读写教程，国家规划教材）外文出版社，2016年
11. 《反思性教学与行动研究在商务英语教师职业发展中的作用研究》，外语教学与研究出版社，2013
12. 《中国研究型高校本科生学术英语素养发展模型研究》，国家社科基金项目，2014
13. 《上海高校实施通用英语向学术英语转型的大学英语教学改革行动研究》，上海市教育科学研究重点项目，2013
14. 《大学“学术英语”教学模式的研究与实践》，上海市高校重点教学改革项目，2013
15. 《学习风格、学习策略和学习成绩的相关性研究》，上海市教委重点学科建设研究项目，2008
16. 《上海申博成功后大学英语教改的对策研究》，上海市教委科学研究课题，2006
17. 《大学英语精读》，上海市教委重点课程建设项目，2006
18. 《专业英语教材建设和教学模式研究》，教育部重点研究课题，2003
19. 《双语美文欣赏系列（名人篇）》（译著），上海科技教育出版社，2009
20. 《24小时精通商业计划》（译著），上海三联书店，2004

温建平 教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学（翻译方向）博士，曾获校级优秀教师奖2次，宝钢优秀教师奖。

主要研究方向：翻译理论与翻译教学

开设的课程：翻译理论与实践、汉英翻译研究、汉英翻译基础、翻译学概论

代表性成果：

1. 信息化背景下协作共享翻译教学模式探讨. 中国翻译，2015年第4期
 2. 基于信息观的高等教育再设计. 未来与发展，2013年第2期
 3. 信息化背景下对我国高等教育现存问题的再思考. 教育研究，2012年第3期
 4. 翻译非易事，得失寸心知. 中国翻译，2010年第6期
 5. 翻译中相对价值的产生与再现. 中国翻译，2010年第5期
 6. 对英语专业翻译教学的思考. 华东地区翻译教学研讨会论文，2008年10月
 7. 商务英语教材的调查与思考. 新形势下的商务英语教学与研究（第八届全国国际商务英语研讨会论文集），2008年10月，上海外语教育出版社
 8. 翻译价值组合体的理论建构. 四川外语学院学报，2008年第3期
 9. 翻译中的价值问题探讨. 外国语，2007年第2期
 10. 论翻译思维能力的培养. 外语界，2006年第3期
 11. 从认知角度看双关语的价值重构. 国际译联第四届亚洲翻译家论坛论文集《语言认知与翻译研究》，外文出版社，2005年10月
 12. 汉诗英译中的人称确定与译者的诠释空间. 外语与外语教学，2005第1期
- 翻译作品

1. 2011-2015 年翻译部分欧盟非关税贸易壁垒指令，约 6.5 万字。
2. 2007-2011 年参与翻译商务部委托的《国别贸易投资环境报告》，约 15 万字。
3. 《创办市场大学》，上海科技出版社，预计 2016 年 12 月。
4. 《未雨绸缪》（合译），电子工业出版社，2016 年 8 月。
5. 《教育组织行为学》（第八版）（合译），中国人民大学出版社，2007 年 12 月。
6. 《教育组织行为学》（第七版）（合译），华东师范大学出版社，2002 年 6 月。
7. 《语言共享—对话学习的理论与实践》，华东师范大学出版社，2005 年 9 月。

科研项目

1. 2010 年全国教育科学规划教育部重点项目：基于教育信息化的高校内涵建设研究（项目编号：DMA100347），负责人。
2. 2006 年上海市教委重点项目：汉英翻译的多维视角研究（项目编号：06ZS75），负责人。
3. 2006 年上海对外贸易学院贸易与发展研究会专家顾问项目：国际商务英语：中国大陆出版物调查，子课题负责人。
4. 2003 年上海市教委一般项目：商科大学英语专业翻译教学的必要性与内容安排（项目编号：03ES08），负责人。

学术著作

1. 翻译中价值组合体的重构. 山西人民出版社，2009 年 4 月
2. 大学生英语能力培养丛书—翻译和写作能力培养（第一作者）。北京航空工业出版社，1998 年 8 月

教材

1. 《高级商务笔译》主编、编者，外语教学与研究出版社，2014 年 6 月。
2. 《英语泛读教程》（第三册）（第一编者），高等教育出版社，2002 年 9 月（多次重印）。

徐凯 教授

男，毕业于华东师范大学英语语言文学专业，获文学博士学位，2001 年进入上海对外经贸大学任教至今，主要从事英语教学与研究。美国纽约州立大学奥尔巴尼分校客座副教授（University at Albany）、澳大利亚拉筹伯大学访问学者（La Trobe University），上海市外文学会理事、上海市优秀青年教师联谊会常任理事。现任上海对外经贸大学党委组织部部长、党校副校长、机关党委书记。

曾获得奖项：上海市优秀党务工作者（2016）、宝钢优秀教师奖（2012）、上海市教卫工作党委系统优秀共产党员（2011）、上海对外贸易学院“科研标兵”

（2012）、上海对外贸易学院优秀共产党员（2011）、上海外贸学院青年教师“教学质量奖”（2006）、上海对外贸易学院“师德先进个人”（2006）、上海对外贸易学院记功奖（2006）、“华澳杯”英语大赛“最佳指导老师”（2006）。

主要研究方向：英美文学、文学翻译

开设的主要课程：《高级英语》、《英美诗歌研究》、《西方文化概论》、《中国电影》

代表性成果：

出版专著、教材、译著等多部：《孤寂大陆上的陌生人——帕特里克·怀特小说中的怪异性研究》（上海社会科学院出版社，2007）、《英国散文选读》（副主编）（上海外语教育出版社，2007）、《英汉散文比较赏析》（第二主编）（高等教育出版社，2011）、《高级综合商务英语（2）》（外语教学与研究出版社，2014）、《旱土》（上海译文出版社，2011）。近年来在《外国文学评论》、《国外文学》、《外国文学》、《当代外国文学》、《华东师范大学学报》、《四川外语学院学报》等重要学术刊物上发表论文 10 余篇，并出版译著《旱土》（上海译文出版社，2011）。主持或参与各级各类项目十余项。其中国家社科基金项目 1 项（主持）、教育部人文社科项目 1 项（主持）、上海市政府决策咨询研究重点项目 1 项（主持），澳中理事会项目 1 项（主持）、上海市教委项目 1 项（主持）。教育部特色专业建设项目 1 项（主要成员）、上海市英语教育高地建设项目 1 项（主要成员）。

杨翠萍 教授

女，山西太原人，无党派。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长、大学英语教学部主任，英语专业教授，硕士生导师。1984 年毕业于兰州大学英国语言文学专业，获文学学士学位。毕业后在西安交通大学外语学院任教。历任讲师（1990）、副教授（1996）、硕士生导师（1997），担任大学外语部副主任等职。2004 年赴美国南达科它州立大学任高级访问学者。2005 年进入上海对外贸易学院任教至今，主要从事大学英语教学与研究，主讲综合英语读写、商务英语、学术英语等课程。先后在《外语界》、《教育理论与实践》、《教学与管理》等核心刊物上发表了《大学英语教师的信息化教育技术能力及其培养》、《在大学英语教学中以任务教学法为手段实施协作学习策略》、《英语口语教学中的若干问题与对策》、《探究教学在商务英语教学中的应用》等多篇学术论文；主编出版了《大学商务英语综合教程》（普通高等教育“十一五”国家级规划教材）、《新编商务英语综合教程》、《新编商务英语听说教程》、《商务英语综合教程》、《商务英语听说教程》、《会展英语》等多部高校英语类教材以及《实用文秘英语文函》和《实用文秘英语会话》、《新编大学英语词汇学习手册》等多本英语学习用书。主要获奖有：宝钢优秀教师奖（2015）、上海对外贸易学院记功奖（2009）、上海市普通高等学校优秀教材三等奖（2007）、西安交通大学教学成果二等奖（2000）、西安交通大学开元基础课优秀教学二等（1998）、西安交通大学“青年教师讲课竞赛”二等奖（1991）。

叶兴国 教授

上海对外经贸大学二级教授，兼任中国商务英语研究会名誉理事长、中国专门用途英语专业委员会副主任、上海市外文学会会长、上海市科技翻译学会副理事长、教育部英语教指委商务英语专业教学协作组顾问、复旦大学 MTI 教育中心顾问、上海交通大学外国语学院院长特别顾问。曾任中国商务英语研究会理事长（2010-2014）、教育部高等学校外语专业教学指导委员会委员（2007-2011）、英语专业教学指导分委员会委员（2007-2011）等职务。1982 年起从事英语教学和研究工作，1996 年起参与商务英语本科专业建设、商务英语教材建设和全国性商务英语研讨平台建设。

主要研究方向：商务英语、英汉互译

开设的主要课程：商务英语翻译研究

2011-2015 年代表性研究成果:

商务英语专业本科教学质量国家标准要点解读,《外语教学与研究》(第二作者) 2015 年第 2 期;

跨越:从业余到专业——第 26 届“韩素音青年翻译奖”竞赛英译汉参赛译文评析(第一作者),《中国翻译》2014 年第 6 期;

关于英语类专业教学质量国家标准的思考(独立),《中国外语教育》2014 年第 1 期;

我国商务英语专业教育的起源、现状和发展趋势(独立),《当代外语研究》2015 年第 2 期;

中国商务英语研究:现状与趋势(第一作者),《中国外语》2011 年第 2 期;
《英汉·汉英世界贸易组织术语词典》,上海外语教育出版社 2011;

7.《北美自由贸易协定》(译著),法律出版社 2011 年;

8.《国别贸易投资环境报告》,国家商务部委托中译英项目 2011 年;

9.《商务英语阅读教程》(1-4 册), (“十二五”国家级规划教材)上海外语教育出版社 2011 年;

10.《新视野大学英语综合训练(第一册)》 (“十二五”国家级规划教材),外语教学研究出版社 2015 年。

11.主持研编“商务英语研究数据库”和“非关税贸易措施数据库”等。

陈满生 讲师

男,毕业于上海对外贸易学院,英语语言文学硕士

主要研究方向:商务翻译、法律文献翻译、文化与翻译

开设主要课程:综合英语、国际商务英语高级

代表性成果:

1.《北美自由贸易协定》,2011,北京:法律出版社,合译

2.“商务英语的语篇衔接特征”,《基于语料库的商务英语研究》,曹合建主编,2008,北京:对外经济贸易大学出版社

3.《最美的英文——人生篇》,2005,上海:上海科学技术出版社,编译

4.《英语专业八级助考点津》,2006,上海:上海交通大学出版社,编者之一

5.《英语专业四级助考点津》,2005,上海:上海交通大学出版社,编者之一

毕文成 副教授

男,浙江淳安人,中共党员,副教授。2004年毕业于上海外国语大学,曾获第十二届“韩素音青年翻译大赛”英译汉组优秀奖、上海对外经贸大学青年教师教学质量奖提名奖、第八届全国应用文翻译研讨会论文三等奖等奖项。

主要研究方向:翻译理论与实践

(曾)开设的主要课程:《英美电影欣赏与翻译》、《英汉翻译基础》、《报刊语言翻译》、《笔译工作坊》、《学习与交际》、《综合英语读写》等。

主要成果有:

论文:

“浅析对外宣传翻译中译者主体性的凸显”,《出版广角》,2012.1

“思想全球化 语言本土化——跨国公司商标译名语言特征探析”,《中国商贸》,2012.1

“影视翻译过程中的几个主要障碍”,《中国教育导刊》,2007.12

“浅论影视翻译语言的特殊性”，《宁波教育学院学报》，2003.12

“基于目的论的汉英公示语翻译现状研究”，第八届应用文翻译研讨会，2015.4
教材、著作：

1. 《高级商务英语听说教程2》，外语教学与研究出版社 2014 年
2. 角色阅读系列之《男生阅读》，上海科学技术出版社 2006 年
3. 《这句英语这样用》，上科学技术出版社 2004 年
4. 《大学英语（全新版）综合教程第二册课文导读》（副主编），上海外语教育出版社 2008 年

项目：

1. 中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与应用研究，教育部人文社科（参与）2015
2. 综合英语视听说，上海市教委重点课程，2011（参与）
3. 085 项目“大学英语教学模式改革与自主学习系统建设”，2 010（参与）
4. 影视英语与翻译，上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金资助项目 2005-2007 年（主持）
5. 英语教育高地语言实验室建设网络英语视听中心 上海市教委项目 2005（参与）

蔡莉 副教授

女，文学硕士，毕业于上海对外经贸大学。2007 年 3 月和 2011 年 9 月两次获上海对外经贸大学记功奖励。2007 年 9 月获上海对外经贸大学第二届青年教师“教学质量奖”。2011 年 11 月获上海对外经贸大学优秀教学奖。2012 年 7 月，在创先争优活动中被评为上海对外经贸大学优秀共产党员。

主要研究方向：商务英语教学，商务英语教材，英语翻译实践与研究。

开设的主要课程：商务英语（I）（II）、项目英语。

代表性成果（论文、著作、教材、课题等）

1. 《建构主义学习理论指导下的商务英语口语教学》，《外语界》2006 年第 2 期。
2. 《国内商务英语教材编写和出版的现状与分析》，《国际商务研究》2006 年第 2 期
3. 主持上海市教委重点课程建设项目《商务英语（I）（II）》（2008-2010）。
4. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第一册，清华大学出版社 2009 版。
5. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第二册，清华大学出版社 2009 版。
6. 《新世纪商务英语综合教程》（教育部普通高等教育“十一五”国家级规划教材）第三册，清华大学出版社 2010 版。
7. 《最美的英文——梦想篇》，上海科技出版社 2005 版
8. 《英语经典爱情电影对白朗诵》，上海科技出版社 2011 版
9. 《高级商务笔译》，外语教学与研究出版社，2014 年 6 月第一版。（五位编者之一）

谌晓明 副教授

男，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士，曾获得上海交通大学成星奖和上海对外经贸大学考核优秀奖。

主要研究方向：英美文学、应用语言学

开设的主要课程：综合英语等

代表性成果（论文、著作、课题等）：

著作：

《从意识洪流到艺术灵动：福科纳的斯诺普斯三部曲研究》 上海三联书店 2016

《什么是意识流小说》上海教育出版社 2012

论文：

论《喧嚣与愤怒》的思维风格广东外语外贸大学学报 2016（2）

国内福克纳研究的沿革与展望 重庆交通大学学报 2013（4）

3. 《猜火车》中的他者生存解读 浙江外国语学院学报 2013（5）

4. ‘化身’阅读：后现代主义小说的读者体验北方论丛 2010（3）

5. 《公园的延续》：阿凡达式的后现代读解体验世界文学评论 2010（1）

6. 论软新闻的汉译英” 社科纵横 2009（2）

7. 《喧嚣与愤怒》‘三我’与‘四界’ 山东文学 2008（10）

8. 从《墙上的斑点》看意识流小说的结构美学特征 太原大学学报 2008（3）

课题：

1. 基于语料库的福科纳的作品研究 2014 年教育部人文社科一般项目

2. 福科纳的斯诺普斯三部曲研究 2014 年上海市教委科研创新项目

程珊 副教授

女，毕业于上海交通大学，获博士学位。曾获国家留学基金委全额奖学金赴美国宾西法尼亚州立大学访学，并先后赴澳大利亚昆士兰大学、英国中兰开夏大学、以及英国莱斯特大学进修访学。多次获校级优秀教师称号以及校董事会基金奖。主持教育部人文社科基金项目 and 上海市浦江人才计划项目等。

主要研究方向：语料库语言学、认知语言学、汉英对比与翻译

开设的主要课程：语料库与翻译

代表性成果（课题、著作、论文等）：

1. 主持上海市浦江人才计划项目“贸易文献平行语料库的建设与翻译研究”，2015

2. 主持教育部人文社科基金项目“英汉人体词语搭配建构的认知理据研究”，2011

3. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献汉英平行语料库建设研究”，2014

4. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献翻译的认知研究”，2013

5. 主持 085 工程重点学科专业建设项目“贸易文献中词语概念搭配的认知研究”，2013

6. 《英汉词语搭配建构的体验认知研究》（独著）（获上海市教委（第五期）重点学科外国语言学及应用语言学项目资助），上海财经大学出版社，2011. 11

7. “基于大型电子词典与语料库的文化词汇模型认知对比研究”，《外语电化教学》，2016 年第 4 期

8. “不同认知语境下词汇概念搭配建构的认知理据研究——基于商务英语和普通英语语料库的“PREJUDICE”个案研究”，《中国外语》，2015 年第 4 期

9. “心智与语言体验性研究的新发展”，《外语教学与研究》，2008 年第 6 期

10. “认知语言学框架下文化模型研究综述”，《湖北师范学院学报》（哲学社会科学版）2013 年第 3 期
11. “基于语料库的文化模型研究对英语教学的启示”，《中国英语教学》，2008 年第 6 期
12. “文学修辞特殊性的认知理据哲学阐释”，《时代文学》，2011.10（上半月）
13. “从文学作品看语言共性的哲学认知理据”，《时代文学》，2011.10（下半月）
14. “不同认知语境下词汇概念搭配的认知理据研究”，获第十届全国国际商务英语研讨会优秀论文三等奖，2012.10
15. 《英语口语综合能力 3 级》（全国翻译专业资格（水平）考试指定教材），参编，外文出版社，2004 年 4 月
《中级听力教程（第二版）应试指导》（英语中级口译资格证书考试自学辅导系列，口译教材编委指定用书），参编，上海外语教育出版社，2005 年 1 月

凤羽 副教授

女，毕业于上海对外经贸大学。曾获得校级教学质量奖、优秀教学奖、记功奖。主要研究方向：英语教学，商务英语，英美文学
开设的主要课程：综合英语，中级商务英语等
代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 论文“当前英语演讲研究的概况分析”《海外英语》201106
2. 论文“英语演讲技能培养的有效途径-英语演讲课程设计的得与失”《大家》201108
3. 论文“平衡在语言和商务之间的跷跷板”《大家》201110
4. 论文“赏析美国电影中演讲的魅力”《电影文学》201212
5. 上海市教委重点课程建设项目“综合英语”，第二责任人 2012
6. “高级综合商务英语”外研社 高级商务英语系列教程 编者 2012
7. “新视野大学英语”综合训练 外研社 编者 2015
8. “外教社杯”全国英语教学大赛上海赛区英语专业组三等奖 2015

胡筱颖 副教授

女，毕业于上海外国语大学，英语语言文学博士。主要研究方向：翻译学、文学翻译、语料库翻译学
开设的主要课程：翻译理论与实践
代表性成果：

- 1、翻译文学地位的多元系统解读，《四川师范大学学报》（社会科学版），2011（5）
- 2、从目的论看唐诗英译——以《月下独酌》为例，《西南民族大学学报》（人文社科版），2011（11）
- 3、On the Rethinking of the Positioning of MTI Education—A Case Study of Sichuan Province, 2012ISEP 国际学术会议论文集，2012 年 4 月
- 4、后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性，《译苑新谭》，2012 年 11 月
- 5、电影《第八日的蝉》女主角意识结构分析，《电影文学》，2013（5）

- 6、计算机辅助下的《警幻仙姑赋》英译研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2013(3)
- 7、庞德《华夏集》中的译者主体性研究，《短篇小说》，2013年9月
- 8、国内唐诗英译研究回顾与反思，《译苑新谭》，2013年10月
- 9、基于语料库的《唐诗三百首》英译本研究，《四川师范大学学报》（社会科学版），2014(3)

译著：

- 1、《登月第一人》，华夏出版社，2009年9月，独立完成
- 2、《莫罗博士的岛》，四川文艺出版社，2012年8月，第一译者
- 3、《诺兰育儿标准》，重庆大学出版社，2012年10月，第一译者

编著：

- 1、《外国语文论丛》第3辑外语教学专辑，四川大学出版社，2010年12月，编委
- 2、《外国语文论丛》第4辑外语，四川大学出版社，2010年12月，编委

获奖情况：

- 1、论文“后现代诗人 VS 离散译者：唐诗英译中的译者主体性——以肯尼思·雷克斯罗斯和刘若愚《鹿寨》英译本为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 2、论文“翻译文学地位的多元系统解读——以五四新文化运动时期为例”获2012年度天府翻译学术成果二等奖
- 3、论文“国内唐诗英译研究回顾与反思”获第二届天府翻译学术成果一等奖
- 4、译著《诺兰育儿标准》获第二届天府翻译成果三等奖
- 5、论文“基于推断统计学的《唐诗三百首》英译本词汇研究”获第三届天府翻译奖三等奖

雷春林 副教授

男，毕业于香港大学教育学院，获博士学位。主要研究方向：计算机支持的合作学习、英语写作研究、专门用途英语。开设课程有：商务英语写作，商务入门等。从2004年至今，多次获得校记功奖。近三年发表的学术成果有：论文（1）The nature of collaboration and perceived learning in wiki-based collaborative writing. *Australasian Journal of Educational Technology*, 2016, 32 (3) 80-95. (SSCI journal, 排名第二)（2）知识建构模式在商务英语教学中的实证研究。（独立，高等教育出版社，2015）（3）简历撰写与中译英谬误刍议。（排名第一，上海外语教育出版社，2015年）；（4）Designing Learning Environments for Knowledge Building: Discourse Evidence from Chinese Tertiary Classes.（发表于Proceedings of the 10th International Conference on Computer-supported Collaborative Learning, Madison, US. 2013年）；主编教材《高级商务英语写作教程》（第二版）（对外经济贸易大学出版社，2014年）。

刘云腾 副教授

女，毕业于上海对外经贸大学，专门用途外语硕士，曾获得东方奖。

主要研究方向：商务英语理论与教学、应用语言学

开设的主要课程：综合英语（III，IV），人力资源管理原理，

广告英语等

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. 《新编商务英语阅读教程》（合编） 清华大学出版社 2015 年
2. “浅议商务英语教学中学习者的经验缺失和概念重构” 《商务英语教学与研究》

上海外语教育出版社 2014 年

3. 《高级综合商务英语》（第一册）（合编）外研社 2012 年
4. 《21 世纪大学商务英语综合教程》（第二，四册），复旦大学出版社 2010 年
5. 《应用型大学英语综合教程》（系列教材）（合编）上海交通大学出版社 2009-2010 年

毛锋 副教授

女。现任上海对外贸易学院国际商务外语学院大学英语副教授。硕士生导师。中国教育语言学会理事。1997 年毕业于上海对外贸易学院专门用途英语专业，获文学硕士学位。主要研究方向为英语语言学及翻译学。1997 年进入上海对外贸易学院任教至今，主讲综合英语读写、视听说、商务英语写作、综合学术英语及写作等课程。2006 年赴德国 Osrabrueck 应用技术大学任访问学者。2015 年初赴英国 Leicester 大学参加学术英语教学研修。

从教以来，在《中国成人教育》、《教学与管理》等核心刊物和省部级刊物上发表了《合作学习法之教学设计及其在英语口语教学中的应用》、《谈案例教学法用于商务英语教材编写》、《大学英语学习成绩和学习策略的相关性研究》、《关于构建商科院校非外语专业商务英语核心课程的设想》、《中西方文化差异对中国学生英语学习方式的影响》、《Cultural Component in SL Teaching》等学术论文；主编和合作编写出版了《新起点职业英语听说教程》（“十二五”规划系列教材），《新起点职业英语拓展教程》（“十二五”规划系列教材），《新起点职业英语读写教程》（“十二五”规划系列教材），《应用型大学英语综合教程》、《应用型大学英语视听说教程》、《应用型大学英语快速阅读》、《大学实用英语综合教程·享在剑桥》（普通高等教育“十一五”规划教材）、《大学实用英语综合教程·走出牛津》、研究生教材《商务英语写作教程》等二三十多本高校英语类教材和英语学习用书。先后在上海交通出版社和华东师范大学出版社出版。近三年内继续勤于大学英语教学编写，2013 主编和参编“十二五”规划系列教材《新起点职业英语听说教程》、《新起点职业英语读写教程》和《新起点职业英语拓展教程》，由上海交通大学出版；参与编写《5E 大学英语综合教程》，2015 年 4 月由上海交通大学出版；《应用型大学英语视听说教程》和《应用型大学英语综合教程》，2015 年 5 月和 2016 年 1 月由上海交通大学第 5 次印刷出版。

从教以来，先后承担各级科研项目，参与省部级科研项目 2 项（上海市教委第五期重点学科外国语言学及应用语言学项目：学习风格和策略与学习水平的相关性研究；上海市教育委员会科研项目：上海申博成功后大学英语教改的对策研究），2014 年主持十二五学科内涵建设重点学科项目：以文化交际和学术素养为导向的大学英语听说能力培养创新研究。

2016 年参加了由上海市科技翻译学会主办的上海翻译技术培训班，具体学习了 CAT 各项基本操作，掌握了在 Trados Studio 创建翻译项目，加载翻译记忆库、术语库、语料库制作等基本操作。同年参加了由上海交通大学主办的上海语料库

及其论文写作研讨班。掌握了语料库基础知识、语料库的加工处理（包括字频统计、语料获取、以及利用通用软件处理语料等）。

毛静 副教授

女，毕业于南京师范大学，英语语言文学硕士，曾获得校级记功奖和优秀奖。

主要研究方向：商务英语、中西语言文化对比、英汉翻译

开设的主要课程：商务入门、市场营销、笔译工作坊

代表性成果（论文、著作、课题等）：

1. “伟大而悲情的母爱之歌”，《名作欣赏》，2012.03
2. “基于任务教学法的商务英语写作教学”，《大家》，2012.04
3. “刍议公关人才的培养”，《中国人才》，2012.04
4. “浅析英语国际财经新闻的特点及其翻译策略”，第六届全国应用翻译研讨会优秀论文，2015.04
5. “试论高校课堂教学中的学生就业技能培养”，《对外经贸教育研究》，2015.12
6. 《商务英语写作教程》（参编），对外经贸大学出版社，2008.03
7. 《Developing Speaking Skills for Business English (Intermediate)》（副主编），中国商务出版社，2008.11
8. 《商务英语综合教程（学生用书2）》（副主编），对外经贸大学出版社，2009
9. 《高级综合商务英语2》（副主编），外语教学与研究出版社，2013
10. 《营销入门》教学团队建设，主持，2015-2016

司耀龙 副教授

男，英语语言文学硕士（北京外国语大学）。中国国际贸易学会商务英语研究会常务理事。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院副院长。2009年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：商务英语、计算机辅助语言测试、翻译理论与实践

开设的主要课程：国际商务英语入门、英语国家概况

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《高级商务英语听说教程2》，主编，外语教学与研究出版社2014年
2. 《通往战争的公路》（译著），上海译文出版社2010年
3. 上海市教委第5期重点学科建设项目《学习者商务英语语料库建设》（2009-）
4. 《基于B/S结构的英语诊断性测试系统的构建》，《电化教育研究》2009年第5期
5. 《英汉商务缩略语词形对比及翻译》，《商场现代化》，2009（1）
6. 《基于计算机的大规模商务英语口语诊断测试实践研究》，《外语电化教学》2008年第1期
7. 上海市教育科学研究项目《中外合作本科专业教学质量保障体系构建研究》（2008-）
8. 《形成性评价在英语教学中的实施策略——以合作项目中的商务英语教学为例》《疯狂英语：教师版》2008年第4期

9. 《Politeness maxims in contemporary Chinese》,《美中外语》2008年 第7期
- 10.《商务英语测试》,中国商务出版社,2008年

孙雪璜 副教授

女,毕业于上海外国语大学,翻译学博士。曾获教学质量优秀奖、教学质量奖提名奖、课堂教学大赛一等奖、优秀共产党员、上海对外经贸大学记功奖、教学优质奖、上海对外经贸大学教学标兵和优秀教学成果奖等奖励。

主要研究方向:翻译理论与实践

开设的主要课程:综合英语、英语口语、翻译理论与实践、商务英语翻译、翻译实践与研究等

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 上海市教委科研创新项目《诠释学视角下的翻译研究》(2008-2010)。
2. 上海市精品课程《翻译理论与实践》(2008-2011)。
3. 上海对外贸易学院课程建设项目《综合英语》(2009-2010)。
4. 上海市教委重点课程建设项目《综合英语》(2010-2011)。
5. 宏大叙事和私人叙事的张力,《山花》2010年第6期。
6. 伽达默尔诠释哲学对文学翻译的启示,《北京电力高等专科学校学报》2010年第7期。
7. 诠释学视角下的误译。《黑龙江教育学院学报》2010年第10期。
8. 诠释学视角下的文学翻译,《英语教育与教师教育研究》2011年第1期。
9. 目的论视角下的企业外宣翻译,《外语学刊》2014年第4期。
- 10 上海对外经贸大学 085 工程重点学科专业建设项目两项(2014-2015)
11. 聊斋志译——诠释学视阈下的《聊斋志异》翻译研究,专著,上海三联书店出版社,2016

唐树华 副教授

女,复旦大学在站博后,上海外国语大学博士,主持教育部人文社科项目、上海市教委科研创新项目等。

研究方向:认知语言学、应用语言学、翻译。

代表性成果:

- 1 内部一致性——基于味觉域的汉英物性形容词语义重合度研究 外语教学与研究(2014.9) (《语言文字学》人大复印报刊资料全文转载)(2015.1)
CSSCI (A类) 1/2
- 2 构式与隐喻拓展——汉英温度域谓语句形容词隐喻拓展差异及成因探析 《外国语》(2011.1) CSSCI (B类) 1/3
- 3 应用语言学的范围、方法与趋势 《外国语》(2012.9) CSSCI (B类) 1/2
- 4 《有些隐喻为什么不可能?——汉英物性形容词隐喻拓展认知研究》 复

- 旦大学出版社 (2013. 11) ISBN 978-7-309-09797-9 独著 (17.4 万字)
- 5 商务话语研究的困境和趋势——论我国商务话语研究目的与方法的冲突性及潜在突破性 《外语界》(2013. 8) CSSCI (C类) 1/2
 - 6 认知语言学的两个承诺及其发展趋势 《外语学刊》(2012. 5) CSSCI (C类) 1/2
 - 7 基于语料库的常规隐喻概念投射路径对比与翻译处理研究 《外语教学》(2011. 1) CSSCI (C类) 1/2
 - 8 语言输出与输入的平衡与互动 《外语教学理论与实践》(2013. 6) CSSCI (C类) 1/2
 - 9 认知语言学发展趋势 《现代外语》(2013. 11) CSSCI (C类) 2/2
 - 10 有些隐喻为什么不可能? ——汉英物性形容词隐喻拓展异同成因探析 教育部人文社科项目 结项 2011. 8-2014. 8
 - 11 基于构式的物性形容词隐喻拓展研究 上海市教委 结项 2011. 8-2014. 8

吴朋 副教授

女, 毕业于香港中文大学, 获得博士学位, 上海外文学会会员, 美国对比与国际教育协会会员(CIES)。

主要研究方向: 商务英语教学与研究, 商务英语教师知识, 翻译教学与研究。

开设的主要课程: 跨文化商务沟通、翻译理论与实践、文化与翻译

代表性成果(论文、著作、课题等)

学术论文:

1. Book Review on *Teacher Cognition and Language Education: Research and Practice*, Simon Borg, Bloomsbury Academic (2015). *Korea TESOL Journal* (in press)
2. 《教师合作视阈下的课程建设教学团队》高教探索(CSSCI), 2014(6);
3. 《构建商务英语学科教学知识的理论框架》外语界(CSSCI), 2014(2);
4. Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English Teaching—Concept and Model, *Polyglossia*, 2013, vol 25
5. Developing Pedagogical Content Knowledge in Teaching Planning Workshops, The 57th CIES Conference, New Orleans, March, 2013
6. 《商科类院校跨文化交际课程的设计与论证》, 第十八届国际跨文化交际学术研讨会, 中国台北, 2012年6月

科研项目:

1. 2013年度上海对外经贸大学085重点学科建设项目: Examining Pedagogical Content Knowledge for Business English Teaching (负责人)
2. 2012年度上海高校本科重点教学改革项目: 全球通用商科人才培养学业评价创新模式研究(2/4)
3. 2011年度上海市精品课程建设: 跨文化商务沟通(3/5)

教材:

1. 《创新大学英语读写译教程(第三册)》(“十二五”普通高等教育本

- 科国家级规划教材)，副主编，华东师范大学出版社，2016年4月
2. 《银行英语》（国家“十二五”职业教育规划教材），改编，上海外语教育出版社，2014年12月
3. 《新世纪商务英语综合教程》（“十一五”国家级规划教材）第一、二册（编者），清华大学出版社，2009

谢都全 副教授

男，毕业于上海交通大学外国语学院，获文学博士学位，研究方向为外国语言学及应用语言学，美国纽约大学高级访问学者。现任上海对外经贸大学国际商务外语学院英语专业副教授，硕士研究生导师，在核心期刊上发表论文多篇，主持并参与多项省部级研究课题。

主要研究方向：外国语言学及应用语言学（句法语义、英汉对比、应用语言学、神经语言学）

开设的主要课程：英语语言学、应用语言学、高级英语、词汇学、英汉语言比析等

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. “模糊语言的哲学思考”，《上海电机学院学报》，2006年第12期；
2. “结果结构语言类型差异阐释”，《外语与外语教学》，2007年第5期；
3. “开启形式主义和功能主义的对话之门”，《求索》，2007年第9期；
4. “汉语结果结构的小句分析评述及新模式”，《外国语》，2008年第7期；
5. “从目的论角度诠释庞德现代主义诗歌翻译”，《外语与翻译》，2011年第1期；
6. “中国非英语专业大学生交际意愿结构方程建模分析”，《外国语文》，2011年第5期；
7. “洪堡特与乔姆斯基语言哲学思想比较研究”，《求索》，2011年第9期。
8. 《同构视角下动词短语句法研究》，上海交通大学出版社，（2011独著）；
9. 《高级英语写作教程》，上海交通大学出版社，（2004合著）；
10. 《新视野大学英语》（第三版），外语教学与研究出版社，（待出版，参编）；
11. 《淘金式巧攻6级考试突击训练》，世界图书出版公司，（2004参编）；
12. 《大学英语四级考点词汇精讲》，世界图书出版公司（2008参编）；
13. 《英语专业全真模拟预测试卷（四级）》，上海交通大学出版社，（2012合编）；
14. 汉语非核心论元的同构论元理论视角研究：上海市教委优青项目 2010/7，主持；
15. 论元结构与事件结构：动词短语句法：上海市教委重点学科建设项目 2011/3，主持；
16. 汉语非核心论元的事件句法实现：上海市教委科研创新重点项目 2011/8，主持；
17. 认知语料库语言学视角的EFL构式习得研究：教育部人文社会科学研究一般项目 2011/7，第三参与者。

严立东 副教授

男，毕业于悉尼大学，获英语教育硕士学位，上海外文学会会员，曾任上海对外经贸大学外语学院党委副书记，校工会副主席，克罗地亚萨格勒布大学孔子学院

首任中方院长（2012.5—2016.5）

主要研究方向：语言学及语言教学，翻译学，中东欧研究

开设的主要课程：英语读写，英语视听说，高级英语等

代表性成果

1. 《大学英语教学精读教学策略研究》，《国际商务》2006年第6期
 2. 《大学英语四六级考试作文错误分析》，《中国英语教学》2004年第6期
 3. 《商务英语流行词翻译》，《商务英语教学与研究》2008年10月
 4. 《商务英语翻译中障碍浅析》，《枣庄学院学报》2008年第4期
 5. 《大学英语四六级词典》，上海科技出版社，副主编，2006年9月
 6. 《大学英语精读辅导》，上海外语教育出版社，副主编，2005年9月
 7. 上海市教委课题《大学英语精读教学策略研究》，独立主持，2006年
 8. 上海外贸学院科研团队课题《商务英语翻译中跨文化方向研究》，主持，2008年
 9. [中国和克罗地亚高校师生互动现状比较研究]——基于对上海对外经贸大学和克罗地亚萨格勒布大学的调查，2012.07.24-2013.7.31
- 【基金来源】：中央财政支持地方高校建设经费项目(Y13505-03)
10. 中东欧研究课题《中东欧高等教育现状与发展趋势研究》，2014.02.19-2015.2.30，经费来源和项目：上海对外经贸大学085工程项目。

杨海燕 副教授

女，毕业于上海外国语大学，获博士学位，曾赴广东外语外贸大学访学一年，曾主持上海市教委科研项目，曾获校级优秀教材奖等多项奖项。

研究方向：语料库语言学，专门用途语篇研究，应用翻译（旅游）理论与实践，外语教育

代表性成果：

1. 法律语言“四字结构”的特点及其汉英翻译策略. 上海翻译，2007: (2).
2. 浅谈具有中国特色用语的英译. 上海翻译，2006: (3).
3. 法律语料库建设设想. 术语标准化与信息技术，2007: (1).
4. 电力科技口译. 北京：国防工业出版社，2006, 1. (主编)
5. 新编高级英汉汉英口译教程. 北京：北京大学出版社，2010年9. (主编)
6. 上海市教委科研项目“中英文判决书语言对比研究”（主持，编号：06LS023）2006.10-2008.10）
7. 英语专业（旅游方向）专业特色实践的构建与完善（荣获上海电力学院2006至2007学年度优秀教学成果奖）

叶泉 副教授

女，硕士，副教授，国际商务外语学院教师，2007年获第四届CASIO杯翻译竞赛三等奖，2008年、2015年分获第二十届及第二十七届韩素音青年翻译竞赛优秀奖，获人事部二级翻译证书。

研究方向：翻译理论与实践，英汉对比与翻译

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 主持上海高校选拔培养优秀青年教师科研专项基金项目“认知角度下的汉英翻译词汇错误分析”，2009.12-
2. 参与上海市教委文科重点项目“汉英翻译的多维视角研究”(编号: 06ZS75), 2006.11-2008.12
3. 参与“085工程”项目《欧盟非关税措施协定的翻译与数据库建设》，2010.7—2011.7
4. 参编高级商务英语系列教材《高级商务笔译》，外语教育与研究出版社，2014.6
5. “解读海明威精神世界的‘理想国’——以《老人与海》为例”，人民论坛，2012年5月
6. “汉英翻译的思维过程探析”，盐城师范学院学报，2011年第5期
7. 参编普通高等教育“十一五”国家级规划教材《大学商务英语综合教程》(承担第四册课文的翻译工作)，清华大学出版社，2011.12
8. 参编普通高等教育“十一五”国家级规划教材《新世纪大学英语系列教材听力训练》(3-6册)，上海外语教育出版社，2011，5

钟乐平 副教授

男，外语语言学及应用语言学硕士（上海交通大学），上海市外文协会会员。

主要研究方向：语言学、英语教学、跨文化交际

开设的主要课程：英语精读、英语阅读、英语语言学、英语口语译

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 大学英语教学中文化导入的方法和原则 国外外语教学 2000年第2期
2. 大学英语精读教学模式 国际商务研究 2006年第6期；
3. 新视野大学英语（第三版）读写（第三册）外语教学与研究出版社，2015年
4. 新视野大学英语（第三版）视听说（第三册）外语教学与研究出版社，2015年
5. 大学英语四级考试词典 上海辞书出版社 2012年；
6. 大学英语六级考试词典 上海辞书出版社 2012年；
7. 《710分大学英语四六级短语词典》，上海辞书出版社 2009年；
8. 《710分大学英语四六级词典》，上海辞书出版社 2008年；
9. 《21世纪大学英语读写教程导读》（1-4），上海科学技术出版社 2008年；
10. 《把脉大学英语六级考试系列丛书》，国防工业出版社 2008年。
11. 上海市教委课题《最新大学英语短语分类联想词典》2008年；
12. 上海市教委《最新大学英语四六级词典》2007年；
13. 上海市教委《商务英语精读精品课程》2012年

周平 副教授

男，美国斯坦福大学东亚系，获语言文学博士学位，印地安纳大学英语系，获英语写作硕士学位，曾在美国多所大学任教，出国留学前是湖南湘潭师范学院外语系讲师。

研究方向：中译英，文学，语言教学

PUBLISHED BOOKS:

The Anchor Book of Chinese Poetry: From Ancient to Contemporary, the Full 3000-Year Tradition. New York: Anchor Books, A Division of Random House, Inc., 2005. Translated and edited with introductions with Tony Barnstone.

The Art of Writing: Teachings of the Chinese Masters. Boston: Shambhala Publications, Inc., 1996. Translated, edited and with introductions (with Tony Barnstone), including Lu Ji's "The Art of Writing," Sikong Tu's "The Twenty-Four Styles of Poetry," and selections from *Poets' Jade Dust* and other aphoristic and anecdotal compilations about literature.

ORIGINAL POETRY:

Literatures of Asia, Africa and Latin America, ed. by Willis Barnstone and Tony Barnstone, Prentice Hall, 1999. A poem written in English: "Ways of Looking at a Poet."

Shantih (Winter-Spring 1995) Special Issue on Chinese and Chinese-American Poetry. Two Poems written in English: "Chinese Street," and "On My Ninth Birthday."

Chicago Review: A North Pacific Rim Reader (Vol. 39, Number 3&4, 1993). A poem written in English: "Walt Whitman."

Out of the Howling Storm: The New Chinese Poetry, Middletown: Wesleyan University Press, 1993. An anthology featuring fourteen contemporary Chinese poets. Eighteen pages of poetry written in English, including "A Journey to Babel," "Moments of Love," and "9 Flights Between 2 Continents."

周芹芹 副教授

女，文学博士（上海外国语大学），曾赴英国中兰开夏大学进修，加拿大渥太华大学高级访问学者。现任国际商务外语学院副教授。2013年获得上海对外经贸大学记功奖励。2009年参与的《基于现代教育技术的大学英语立体化教学体系的构建与实践》获上海市教学成果二等奖、校级教学成果一等奖。2005年参与的《多媒体商务英语应用能力训练课程——商科大学英语教学模式改革的探索》获上海市教学成果三等奖。

主要研究方向：社会语言学、语用学、计算机辅助商务英语教学与研究

开设的主要课程：商务英语、学习交流与技巧

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《汉语恭维回应语的社会语言学研究——拉波夫的语言变异观》，上海交通大学出版社，2013.8
2. 教育部人文社科规划基金项目（主持）《中国MTI学习者翻译语料库的建设与应用研究》（2015-2018）

3. 教育部人文社会科学青年基金项目(成员)《语料库驱动的英汉语言接触研究——拉波夫的语言变异观》(2009-2012)。
4. 上海市教委重点课程建设项目(成员)《商务英语》(2008-2010)
5. 《中国 MTI 学习者翻译语料库的建设与研究》《当代外语研究》2015 年第 2 期
6. A variationist study of compliment responses in Chinese, *The International Journal of Applied Linguistics*, Volume 22, Issue 3, 2012
7. 《支架式理论在商务交际英语网络课程设计中的应用》《电化教育研究》2009 年第 11 期
8. 《多媒体自主学习模式在商务英语教学中的实践探索》《外语电化教学》2008 年第 7 期

朱慧萍 副教授

教育背景

1983 年 3 月毕业于上海对外经贸大学英语系外贸英语专业, 获经济学学士学位
 2003 年 6 月毕业于上海外国语大学外国语言文学专业, 获文学硕士学位
 1997 年 4 月 ---- 7 月 法国尼斯商学院进修工商管理课程
 2009 年 9 月 ---- 12 月 美国明智大学访问学者

主要研究方向

商务英语教学 商务英语写作 商务英语应用文翻译

开设的主要课程

商务沟通与函电 商务英语会话 营销英语 商务英语谈判(研)
 商务英语应用文翻译(研)

教学外工作

- 1) 现担任上海市教委, 研究生学位办硕士优秀论文评审专家
- 2) 参加上海市自学考试“外经贸应用文”课程试卷命题工作。
- 3) 曾担任地区干部高级研修班, 商务谈判, 高级商务英语写作等课程。
- 4) 曾参加上海市外经贸委, 外国投资委编写的《2005 年上海外商投资指南》英文版翻译。

主要著作(含合著及译著)

A. 教材:

- 1) 《国际贸易英语谈判》(主编, 2016 年 8 月, 上海科技出版社) 第 3 版 第一主编
- 2) 《外经贸英语应用文》(主编, 2009 年 5 月, 上海交通大学出版社) 第 1 版
- 3) 《<<高职英语精读练习册三>>》(主编, 2008 年 11 月, 上海学林出版社) 第 1 版
- 4) 《商务英语写作》(主编, 2008 年 6 月, 首都经济贸易大学出版社) 第 1 版
- 5) 《外经贸英语函电》(主编, 2005 年 6 月, 学林出版社) 第 1 版
- 6) 《新世纪商务英语阅读》(参编, 2004 年, 上海交通大学出版社) 第 1 版
- 7) 《商务英语中级》(商务英语等级考试丛书, 参编, 上海交通大学出版社, 2003 年 5 月) 第 1 版

8) 《营销英语》(编著, 2002年6月, 上海外语教育出版社) 第1版

B. 论文:

1. “论写作中“移情”意识培养” (《中国校外教育》2008, 第12期)
2. “崛起的文化休闲产业经济”(《国际商务研究》2005, 第1期)
3. “商务英语词汇初探”(《国际商务研究》1999, 第5期)

科研项目

1. “社会语言学与商务英语的文化表征和内涵研究”(2005年校级科研团队培育项目)(已结项通过)
2. “语用学与商务外语中的言语行为及策略研究”(2006年上海市教委社科一般项目)(已结项通过)
3. “进出口英语函电”(2008年上海市教委精品课程项目(主讲教师, 项目组主要成员))

获奖情况

1. 1996年获上海对外经贸大学年度“记功”奖励
2. 2000年获上海对外经贸大学, 国际商务外语学院“东方奖”
3. 2006年被评为年度校级优秀

翻译硕士（口译）专业研究生导师简介

蒋秀娟 副教授

蒋秀娟，上海对外经贸大学商务外语学院副教授，应用语言学硕士，管理学博士，曾获上海对外经贸大学教学质量奖一等奖和记功奖。蒋秀娟老师自1999年开始从事会议口译工作，具有丰富的大型会议与活动的交传与同传经验，至今已为多家机构和企业服务，包括英国文化协会、美国驻沪领馆商务处、瑞士科学中心、上海市徐汇区人民政府、上海WTO事务咨询中心、加州杏仁协会、瑞士南部应用科技大学、阿法拉伐、惠普、德勤、玛歌酒庄、奔驰中国公司等，内容涉及经济贸易、企业管理、会展、环保、教育、文化、科技等多个领域。现为上海华侨口译工作者协会会员，上海外事翻译工作协会会员。

主要研究方向：外语教学法，组织行为学

开设的主要课程：商务英语口译，口译技巧与实践，模拟口译，交替传译，人力资源管理

代表性成果

- [1] 蒋秀娟. 论少数民族学生自主学习能力的培养. 西南农业大学学报, 2007(5): 107-110.
- [2] 蒋秀娟. 大学英语课堂教学评价的模糊优化模型. 黑龙江高教研究, 2007(5): 180-182.
- [3] Jiang, X. J. An Empirical Study on the Correlation between Project-based Learning and Deep Approach of Learning. Proceedings of 2008 International Workshop on Education Technology, ETT 2008, v 2, 22-25. (EI检索)
- [4] 吴国新, 蒋秀娟等. 国际结算 (英). 北京: 清华大学出版社, 2008.
- [5] Jiang, X. J. Exploring the Use of Internet in Business English Teaching. Proceedings of the 1st International Workshop on Education Technology and Computer Science, ETCS 2009, vol2: 26-29 (EI检索)
- [6] 蒋秀娟, 赵晓康. 组织学习文化对员工组织承诺的影响研究-一个理论框架. 贵州社会科学, 2011(2): 80-84.
- [7] 蒋秀娟. 组织学习文化对员工工作满意度和组织承诺的影响研究-以国内知识型企业为例. 东华大学博士论文, 2011.
- [8] 内容与语言融合教学法理论框架下的工商管理类双语课程教学设计研究, 对外经贸教育研究, 2015(2):

罗淑兰 副教授

女

研究方向：英汉口译, 笔译

代表性成果：

A. 教材：

1. 《全国翻译专业资格考试英语备考词汇全攻略(3)级》(副主编). 北京: 外文出版社: 2008
2. 《全国翻译专业资格考试英语备考词汇全攻略(2)级》(副主编). 北京: 外文出版社: 2008
3. 《高级英语写作教程》(合编). 上海: 上海交通大学出版社, 2005

4. 《英语专业四级助考点津》(合编). 上海: 上海交通大学出版社 2004

B. 论文:

1. 《以过程为导向的口译教学》第八届全国口译大会宣读论文, 2010 年
2. 《谈高校口译师资现状》. 《职业时空》, 2008 年, 第 9 期
3. 《口译信息传递原则与策略》. 《国际商务研究》: 2005, 第 5 期
4. 《提高教师和学生在英语课堂上的互动性》. 《南昌航空工业大学学报》, 2002 年, 第 4 期

夏蓓蓓 副教授

女, 研究方向: 商务英语、口译、双语教育

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 夏蓓蓓. 商务英语教师专业发展: 现状与瓶颈[A]. 刘白玉, 包芳. 国家标准指导下的商务英语专业建设 — 第十一届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2015. 254-260.
2. 夏蓓蓓. 中外合作办学中教师专业发展共同体的构建[J]. 高教探索, 2015, 5: 116-116.
3. 夏蓓蓓. 中外合作办学中的教师专业发展[J]. 国家教育行政学院学报, 2014, 12: 68-72.
4. 2013 年度上海对外经贸大学党建思政研究重点课题 — 人文素养教育融入语言课堂教学的需求及可行性研究
5. 2013 上海市教育委员会科研创新项目 — 上海高校专门用途英语 (ESP) 教师专业化发展研究
6. 夏蓓蓓. 默会知识理论视角下的“体验式”商务英语教学建构[A]. 刘军伟. 我国商务英语人才培养创新与发展 — 第十届全国国际商务英语研讨会会议论文集[C]. 北京: 外语教学与研究出版社, 2013. 82-87.
7. 体验商务英语 2[M]. 北京: 高等教育出版社, 2012.
8. 夏蓓蓓. 上海旅游景点官网英文版的跨文化阐释探析[J]. 中国商贸, 2012: 1, 193-194.
9. Adamson, B. & Xia, B. (2011). A case study of the College English Test and ethnic minority university students in China: Negotiating the final hurdle. *Multilingual Education*. 1 (1).
<http://www.multilingual-education.com/content/1/1/1>

徐东风 副教授

女, 外国语言学和应用语言学硕士(上海对外贸易学院)

主要研究方向: 商务英语口译

开设的主要课程: 商务英语口译

代表性成果(论文、著作、课题等)

1. 《会议同声传译中的 ABCD 技巧和 EF 原则》, 《国际商务研究》2004 年第 6 期
2. 《国际商务活动中口译技能的提高》, 《国际商务研究》2002 年第 6 期
3. 《英语口语实战技巧与训练》, 大连理工大学出版社 2005 年
4. 《英文单词魔术记忆大全》, 上海世界图书出版公司 2002 年
5. 《英语口语技巧》, 上海交通大学出版社 1998 年

朱佩芬 副教授

女，毕业于上海对外经贸大学，外国语言学及应用语言学硕士，欧盟受训同传译员。曾获得上海市教学成果奖、宝钢优秀教师奖、教学名师奖、师德先进奖和优秀研究生指导教师奖，并多次荣获学校记功奖励。所负责的《商务英语口译》课程被评为上海市精品课程。

主要研究方向：口译理论与教学

开设的主要课程：口译技巧与实践、商务英语口译、交替传译、英汉视译、口译工作坊

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《实用英汉口译技巧》，华东理工大学出版社，1995年
2. 《新编实用英汉口译技巧》，华东理工大学出版社，1997年
3. 《国际金融英语口语》，上海交通大学出版社，2002年
4. 《外经贸英语函电与谈判》，中国对外贸易出版社，2002、2014年
5. 《商务英语口译教程》，中国商务出版社，2004、2011年

邹囡囡 副教授

女，英语语言学和应用语言学硕士（上海对外贸易学院），上海对外贸易学院澳大利亚研究中心成员、上海市外文学会会员。参与翻译的“当代澳大利亚小说译丛”获得2012年澳中理事会特别翻译奖；参与建设的“澳大利亚文学系列讲座”被选为2012年上海市“优质共享课程”；参与建设的《跨文化商务沟通》课程2011年被评为上海市精品课程；2009年参与的“会展经济与管理专业人才培养模式的探索与实践”课题获得上海市优秀教学成果一等奖。长期从事英语教学和英语应用语言学（商务英语方向）以及英语文学（澳大利亚文学方向）研究。1999年起多次荣获学校记功奖励、“优秀共产党员”称号，2007年获得上海市“育才奖”，2008年获得上海市教卫系统“三八红旗手”称号。

主要研究方向：澳大利亚文学、跨文化交际、商务英语

开设的主要课程：跨文化商务沟通、商务英语、英语国家文化

代表性成果（论文、著作、课题等）

1. 《新世纪商务英语阅读》（第四册），上海交通大学出版社，2000年3月1日
2. 《世界贸易体制——从乌拉圭回合谈起》（翻译），上海人民出版社，2002年10月1日
3. 《英汉WTO常用术语词典》，上海外语教育出版社，2004年8月1日
4. 结合商务英语课堂教学的自主学习问题研究与对策，《国际商务研究》，2007年第3期
5. 《世博会英语会话》（中级），上海外语教育出版社，2008年3月1日
6. 女人皆天敌？《译林杂志》，2009年第五期
7. 澳大利亚土著文学中女性人物研究，澳大利亚外交外贸部澳中理事会年度竞争性项目，2009年12月
8. 《大学生创业素质通论》（翻译），高等教育出版社，2010年7月
9. 《井》（翻译）（当代澳大利亚小说译丛），上海译文出版社，2010年10

月

10. 《上海舞》(翻译)(当代澳大利亚小说译丛), 上海译文出版社, 2010年10月

沈家春

男 英语语言文学硕士(上海外国语大学研究生院); 上海外国语大学高级翻译学院会议口译专业首届毕业生; 2013-2014年度英国政府“志奋领学者”赴英国学习城市发展规划(伦敦大学学院 UCL)。八级译员。

曾在中共中央对外联络部工作, 现供职于上海市外办翻译室, 曾多次担任党和国家以及上海市领导人会见出访翻译任务, 并多次承担国际组织、中央部委和上海市政府主办的大型国际会议的同声传译任务, 并为众多国内外企事业单位高层次会议担任交替/同声传译。